



Lesen Sie mehr ab der Seite 3

## Amt und Gemeinde ehren Hans Jes Hansen



Wenke Hansen, Gönnä Carstensen und Lars Kniese

Lesen Sie mehr auf der Seite 25

## Düt un Dat ut Norstedt



Lesen Sie mehr auf der Seite 29

## Flugunfall-Übung in Schwesing



Lesen Sie mehr ab der Seite 34

## Arbeitsgemeinschaft Chronik Viöl

...und außerdem:



Seite 11



Seite 21



Seite 27



Seite 30



Seite 32

## Ein schon 10 Jahre andauernder Traum geht weiter...

Ein Traum wird wahr“, mit diesen Worten konnte Gerd Carstensen zitiert werden, als er vor über 10 Jahren erfuhr, dass er ab dem 1. Oktober 2003 der neue Leitende Verwaltungsbeamte des Amtes Viöl werden würde. Carstensen absolvierte von 1970 bis 1973 eine Verwaltungsausbildung beim Amt Viöl und legte im Jahr 1976 die Laufbahnprüfung für den gehobenen Dienst ab. Er war dann in allen Verwaltungsbereichen des Amtes Viöl tätig. Unter anderem war er auch Geschäftsführer des damaligen Fremdenverkehrsvereins Viöl und Umgebung e. V. und mehr als 25 Jahre Geschäftsführer der Schulverbände Ohrstedt und Viöl. Seine Vielseitigkeit und Genauigkeit haben ihn so an die Spitze der Verwaltung in Viöl gebracht. In den letzten 10 Jahren wurden von ihm viele wichtige Projekte initiiert. Erwähnt werden soll an dieser Stelle die Fusion der Schulverbände Ohrstedt und Viöl sowie die Umwandlung zur Gemeinschaftsschule. Unter seiner Leitung hat sich das Team des kleinen Amtes Viöl zu einer guten Adresse für innovative Ideen und die pragmatische Umsetzung von Fragestellungen entwickelt. Dies ist selbstverständlich nur aufgrund der guten Zusammenarbeit im Rahmen der Solidargemeinschaft der amtsangehörigen Gemeinden möglich, die jederzeit bereit sind, gemeinsam aktiv zu werden. Derzeit spielen gerade der Ausbau der Breitbandversorgung im Amtsbereich und der Bau der MarktTreffs in Schwesing und Wester-Ohrstedt eine wichtige Rolle für die Weiterentwicklung des Amtes Viöl und seiner Ge-



meinden sowie auch im Aufgabenbereich von LVB Carstensen. Auch die gemeindeübergreifende Entwicklungsstudie der Gemeinden Haselund, Löwenstedt, Norstedt und Sollwitt trägt seine Handschrift. Diese Projekte werden intensiv von LVB Carstensen betreut und führen auch mal zu Arbeitszeiten, die tief in die Abendstunden gehen können. Dieses Engagement ist natürlich nur möglich, wenn die Familie die Unterstützung gibt und dies tut Ehefrau Renate seit über 30 Jahren. Der dreifache Großvater ist auch gerne bereit, mal alle Neune gerade sein zu lassen, wenn es darum geht, seine drei kleinen Enkel zu betreuen. Carstensen ist weiterhin aktiv in seiner Heimatgemeinde Haselund, wo er im Förderverein des Freibades tätig ist. Amtsvorsteher Thomas Hansen, die Bürgermeister der amtsangehörigen Gemeinden, der Schulverband Viöl und die Mitarbeiter der Amtsverwaltung gratulieren herzlich zu diesem Jubiläum und wünschen weiterhin alles Gute für die nächsten Jahre.

## Marion Engel - 30 Jahre Amt Viöl

Am 1. November 2013 feiert Marion Engel ihr 30-jähriges Dienstjubiläum beim Amt Viöl. Von August 1975 bis Januar 1978 absolvierte sie ihre Ausbildung zur Rechtsanwalts- und Notarhilfin in Husum. Anschließend war sie erst als Rechtsanwalts- und Notarhilfin und später als Schreibkraft tätig. Und bereits seit dem 1. November 1983 ist Marion Engel beim Amt Viöl im Sekretariat beschäftigt. Wir kennen und schätzen Marion als zuverlässige und gewissenhafte Kollegin. Sie ist beim Amt Viöl allerdings nicht „nur“ im Schreibdienst tätig, sondern auch als gute Seele bekannt. Amtsvorsteher Thomas Hansen und die Kollegen gratulieren Marion Engel herzlich zum Jubiläum und wünschen noch viele gesunde und zufriedene Arbeitsjahre in der Amtsverwaltung Viöl. Und im privaten Bereich natürlich weiterhin große Freude an Ehemann „Daddy“, Kindern und Schwiegerkindern sowie ihren 4 Enkelkindern!



**NEU in Viöl**  
Jetzt mit großem Weihnachtsmarkt

**Laterne**  
aus Metall  
mit Tür,  
Rot/Schwarz,  
Höhe ca. 34 cm

nur  
**€ 7,99**

Je nur  
**€ 3,99**

**Engel aus Porzellan**  
Weiß / Creme, Höhe ca. 17 cm

Je nur  
**€ 1,99**

**Winterkinder** Junge oder  
Mädchen, Höhe ca. 10 cm

**stöber DEEL**

**Outlet für Haus & Garten**

25884 Viöl · Westerende 2 · Tel. 0 48 43 - 20 47 105

Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe  
- die am 15. Dezember 2013 erscheint - ist der 1. Dezember 2013.

GRAFIK NISSEN - 0461/979787 - info@grafik-nissen.de

**Baugeschäft Hans Clausen** GmbH  
110 Jahre Meister- und Innungsbetrieb  
Beratung Planung Ausführung

- Schlüsselfertige Häuser
- Landwirtschaftliche Bauten
- Gewerbliche Bauten

Haselund Telefon 04843-1813 Fax 04843-498

## Amt und Gemeinde Viöl ehren Hans Jes Hansen

Am 1. September 2013 wurde Hans Jes Hansen, Viöl, vom Amt Viöl die Ehrenbezeichnung „Ehren-Amtsvorsteher“ und von seiner Heimatgemeinde Viöl die Ehrenbezeichnung „Ehren-Bürgermeister“ verliehen. Damit endet ein beispielloses kommunalpolitisches Engagement.

Gestartet hat Hans Jes Hansen, Jahrgang 1939, seine kommunalpolitische Laufbahn 1966 als bürgerliches Mitglied im gemeindlichen Bauausschuss Viöl, um dann 1970 erstmalig in die Gemeindevertretung Viöl gewählt zu werden. 1982 wurde Hans Jes einstimmig parteiübergreifend von allen Gemeindevertretern zum Bürgermeister gewählt. Als selbständiger Bäckermeister und Betriebsinhaber der Bäckerei Hansen, Viöl, hat sich Hans Jes Hansen in vielen weiteren ehrenamtlichen Funktionen eingebracht wie Gründungsmitglied und Vorsitzender des Plattdeutschen Vereins, Vorsitzender der CDU, Ortsverband



Viöl, Vorsitzender im Kuratorium der Amtsvolkshochschule, Vorstandsmitglied des Schleswig-Holsteinischen Gemeindetages, Kreisverband Nordfriesland, Gesellschafter der Wirtschaftsförderungsgesellschaft Nordfriesland, Mitglied der Schulverbandsversammlung Viöl.

In der Zeit von Mai 1998 bis Juli 2013 hat Bürgermeister Hans Jes Hansen in Personalunion das Amt des Amtsvorstehers für das Amt Viöl (13 Gemeinden, 9.200 Einwohner) ausgeübt. Amtsvorsteher / Bürgermeister Hansen schätzte das vielseitige Aufgabenspektrum. Leidenschaft, Verantwortungsgefühl und Augenmaß zeichneten Hans Jes Hansen bei der Bewältigung der zahlreichen Aufgaben aus. Die Ämter des Amtsvorstehers bzw. Bürgermeisters waren für den Amtsinhaber keine Belastung, sondern eine Berufung. Die verpackungsfreie Direktheit seiner Gedanken in den Gesprächen wurde geschätzt.



**Itzehoer**  
Versicherungen

Für alle,  
die nicht nur ihr Auto lieben

● **Der Itzehoer Kfz-Schutz**

Karl-Heinrich Albertsen

Tel. 04843 204077

Michael Heidemann

Viöl, Tel. 04843-205442

Michael Heidemann

W.-O., Tel. 04847-8096813

... und gut. ✓



**HEIWE** [www.heiwe.de](http://www.heiwe.de)

Ihr Partner für die gesamte Energie- und Haustechnik

HEIWE Heizung-Sanitär

☎ 04843-20 4008-0

HEIWE Solar

☎ 04843-20 4008-88

Norderstraße 6 | 25855 Haselund

☎ 04843-20 4008-50

HEIWE Elektro

☎ 04843-488

Süderstraße 16 | 25864 Löwenstedt

☎ 04843-12 58



**Schwesinger Brandgilde**

Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit - Gegründet 1841

Wir versichern:

Verb.-Hausrat + Landwirtschaftliches Inventar

Fragen Sie uns, wie günstig wir sind!

Kontakt: Carl Heinz Hansen • Geschäftsführer • Hauptstraße 31 • 25885 Oster-Ohrstedt  
Tel.: 04847 / 342 • E-Mail: sbg1841@web.de



Großen Rückhalt und tolle Unterstützung erhielt der Familienvater Hans Jes Hansen durch seine liebe Ehefrau Ulla und seine 4 Kinder mit Ehepartnern sowie die 8 Enkelkinder. Bürgermeister Heinrich Jensen, Viöl und Amtsvorsteher Thomas Hansen, Sollwitt, sowie 15 weitere Redner würdigten und dankten in der launigen Feierstunde im Kirchspielkrug Gallehus, Viöl, für das über 40-jährige engagierte, verantwortungsvolle Wirken sowie entscheidungsfreudige Handeln von Hans Jes Hansen. In Würdigung seiner besonderen Verdienste erhielt Hans Jes Hansen 2002 die Verdienstmedaille des Verdienstordens der



Bundesrepublik Deutschland, 2013 die Deutsche Feuerwehr-Ehrenmedaille sowie die Ehrenmitgliedschaft im TSV Doppeleiche Viöl. Bundestagsabgeordneter Ingbert Liebig verlieh Hans Jes Hansen die Adenauer-Medaille. Alle Festteilnehmer stimmten in ihren Wünschen überein, dass sich die Hoffnungen, die das Ehepaar Ulla und Hans Jes Hansen mit der neuen Lebensphase verbinden, erfüllen sowie wünschen alles Gute für die gemeinsame Zukunft.

*Gerd Carstensen, Leitender Verw.-beamter*



Bezeichnung der mit der Zusammenstellung des endgültigen Wahlergebnisses betrauten Stelle und Gliederung des Wahlergebnisses	Wahl in den Wahlkreisen						
	Erststimmen		Von den gültigen				
	ungültig	gültig	Ingbert Liebig (CDU)	Matthias Ilgen (SPD)	Ulrich Schmück (FDP)	Arfst Wagner (GRÜNE)	Norbert Wagner (CDU)
	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>D1</b>	<b>D2</b>	<b>D3</b>	<b>D4</b>	
Ahrenviöl	3	268	156	61	5	23	
Ahrenviölfeld	2	128	86	28	2	6	
Behrendorf	2	310	199	66	6	12	
Bondelum	2	89	65	17	1	1	
Haselund	4	506	286	139	14	23	
Immenstedt	3	364	217	79	12	19	
Löwenstedt	3	376	248	80	5	25	
Norstedt	0	232	122	73	4	11	
Oster-Ohrstedt	8	321	168	110	3	18	
Schwesing	1	502	277	146	7	28	
Sollwitt	2	178	124	34	4	11	
Viöl I	3	536	284	175	10	29	
Viöl II	3	516	322	135	5	25	
Wester-Ohrstedt	4	534	315	147	13	28	
Briefwahl	8	466	218	136	16	46	
<b>Summe</b>	<b>48</b>	<b>5.326</b>	<b>3.087</b>	<b>1.426</b>	<b>107</b>	<b>305</b>	

Bezeichnung der mit der Zusammenstellung des endgültigen Wahlergebnisses betrauten Stelle und Gliederung des Wahlergebnisses	Zweitstimmen						
	ungültig	gültig	CDU	SPD	FDP	GRÜNE	Von den gültigen
	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>F1</b>	<b>F2</b>	<b>F3</b>	<b>F4</b>	
Ahrenviöl	3	268	137	64	13	25	
Ahrenviölfeld	2	128	76	25	9	8	
Behrendorf	2	310	183	63	24	10	
Bondelum	5	86	53	17	5	2	
Haselund	2	508	258	136	31	27	
Immenstedt	4	363	192	78	32	18	
Löwenstedt	3	376	232	74	18	25	
Norstedt	0	232	111	71	8	14	
Oster-Ohrstedt	8	321	156	105	6	22	
Schwesing	3	500	228	142	24	42	
Sollwitt	1	179	107	39	11	14	
Viöl I	3	536	243	177	18	33	
Viöl II	2	517	284	129	35	24	
Wester-Ohrstedt	4	534	289	134	29	35	
Briefwahl	4	470	206	120	32	53	
<b>Summe</b>	<b>46</b>	<b>5.328</b>	<b>2.755</b>	<b>1.374</b>	<b>295</b>	<b>352</b>	



# Zusammenstellung der endgültigen Ergebnisse der Wahl zum 18. Bundestag am 22. September 2013

Bezeichnung der mit der Zusammenstellung des endgültigen Wahlergebnisses betrauten Stelle und Gliederung des Wahlergebnisses	Wahlberechtigte				Wähler	Wahlbeteiligung in (%)
	laut Wählerverzeichnis		nach § 25 Abs. 2 BWO	insgesamt (A1 + A2 + A3)	insgesamt	
	ohne Sperrvermerk "W" (Wahrschein)	mit Sperrvermerk "W" (Wahrschein)				
	A1	A2	A3	A	B	%
Ahrenviöl	391	25	0	416	271	65
Ahrenviölfeld	177	13	0	190	130	68
Behrendorf	407	22	0	429	312	73
Bondelum	136	8	0	144	91	63
Haselund	678	40	0	718	510	71
Immenstedt	482	30	0	512	367	72
Löwenstedt	470	30	0	500	379	76
Norstedt	311	23	0	334	232	69
Oster-Ohrstedt	467	33	0	500	329	66
Schwesing	646	91	0	737	503	68
Sollwitt	224	6	0	230	180	78
Viöl I	788	65	0	853	539	63
Viöl II	713	66	0	779	519	67
Wester-Ohrstedt	752	46	0	798	538	67
Briefwahl	-	-	-	-	474	-
<b>Summe</b>	<b>6.642</b>	<b>498</b>	<b>0</b>	<b>7.140</b>	<b>5.374</b>	<b>75</b>

Erststimmen entfallen auf den Bewerber					
DIE LINKE	Oliver Sippel (PIRATEN)		Jürgen Töpke (NPD)		Volker Wiethüchter (AfD)
D5	D6	D7	D8	D9	D10
10	4		3		6
5	0		0		1
2	3		0		22
1	2		0		2
11	19		0		14
13	8		7		9
6	1		4		7
8	7		2		5
8	7		1		6
22	8		4		10
3	2		0		0
20	10		1		7
12	5		0		12
9	8		5		9
16	7		1		26
<b>146</b>	<b>91</b>	<b>0</b>	<b>28</b>	<b>0</b>	<b>136</b>

Wahl nach Landeslisten							
Endgültigen Zweitstimmen entfallen auf die Landesliste (Kurzbezeichnung)							
DIE LINKE	PIRATEN	RENTNER	NPD	MLPD	AfD	FREIE WÄHLER	Tierschutzpartei
F5	F6	F7	F8	F9	F10	F11	F12
12	6	0	3	0	4	2	2
4	0	0	0	0	5	1	0
7	2	0	1	0	20	0	0
3	2	1	0	0	0	3	0
16	19	1	1	0	16	2	1
14	7	0	7	0	13	2	0
8	2	0	4	0	12	0	1
9	8	0	0	0	6	3	2
10	4	0	1	0	11	4	2
28	8	0	3	0	15	5	5
4	2	0	0	0	1	0	1
25	10	2	0	0	19	4	5
15	6	0	0	0	14	4	6
23	9	1	4	0	5	2	3
16	5	4	2	0	18	8	6
<b>194</b>	<b>90</b>	<b>9</b>	<b>26</b>	<b>0</b>	<b>159</b>	<b>40</b>	<b>34</b>



## Hochtied bi't Standesamt Viöl

In Viöl un Umgebung is de plattdüütsche Sprook noch wiet verbredet und deswägen kann man bi't Standesamt Viöl ok op Plattdüütsch truu't warrn. Se spekelern to heiraden und weten noch nich so genau wie? Villicht weer een plattdüütsche Truung denn je genau dat Richtige. Wat Besonderes is dat op jeden Fall! Schnacken Se uns an und wi kieken mol, wat wi torecht kriegen. Un ok suns bruken se nich bang to sien, uns de eegenen Wünsche

för de Hochtied to vertellen – wi moken (fast) alles mööglich. För een plattdüütsche Truung stohn Ina Christiansen-Hansen und Matthias Möhrke geern to Verfügung! De beiden köönt natürlig ok hochdüütsch. Un för een hochdüütsche Hochtied stohn tosätzlich Carmen Caspersen un Martin Hurst poroot.

## Von einem der schönsten Tage im Leben...

Nachstehend veröffentlichen wir Paare aus dem Amtsbereich, die kürzlich geheiratet haben. Wir wünschen den Ehepaaren alles Gute für ihre gemeinsame Zukunft!

**Gerd & Angelika Hansen**, geb. Eli, Wester-Ohrstedt  
06.09.2013

**Frank & Anneliese Müller**, geb. Kumbier, Schwesing  
13.09.2013

**Jörg Alexander & Lea Oje**, Jörl  
13.09.2013

**Gustav Peter & Monika Hansen**, geb. Petersen, Wester-Ohrstedt  
20.09.2013

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe - die am 15. Dezember 2013 erscheint - ist der 1. Dezember 2013.**  
Grafik Nissen, Kirchenweg 2, 24976 Handewitt, Telefon: 0461-979787, info@grafik-nissen.de

### Amt Viöl - Westerende 41 - 25884 Viöl

Tel.: 04843 2090-0, Fax: 04843 2090 70

E-Mail: [info@amt-vioel.de](mailto:info@amt-vioel.de) [info@amt-vioel.de](mailto:info@amt-vioel.de), Homepage: [www.amt-vioel.de](http://www.amt-vioel.de)

Öffnungszeiten:

montags bis freitags 8:30 Uhr bis 12:00 Uhr, dienstags 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr,  
donnerstags 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr sowie gerne auch nach Vereinbarung



#### Telefon- und E-Mail-Verzeichnis der Beschäftigten / Gleichstellungsbeauftragten beim Amt Viöl

Mitarbeiter	Abteilung	Telefondurchwahl 0 48 43 / 20 90 -	eMail
<b>Brummund, Willi</b>	Hauptamt	- 18	<a href="mailto:willi.brummund@amt-vioel.de">willi.brummund@amt-vioel.de</a>
<b>Carstensen, Gerd</b>	Leitender Verwaltungsbeamter	- 21	<a href="mailto:gerd.carstensen@amt-vioel.de">gerd.carstensen@amt-vioel.de</a>
<b>Caspersen, Carmen</b>	Bürgerbüro und Standesamt	- 11	<a href="mailto:carmen.caspersen@amt-vioel.de">carmen.caspersen@amt-vioel.de</a>
<b>Christiansen-Hansen, Ina</b>	Hauptamt	- 25	<a href="mailto:ina.christiansen-hansen@amt-vioel.de">ina.christiansen-hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Engel, Marion</b>	Sekretariat	- 23	<a href="mailto:marion.engel@amt-vioel.de">marion.engel@amt-vioel.de</a>
<b>Fischer, Monika</b>	Amtskasse	- 37	<a href="mailto:monika.fischer@amt-vioel.de">monika.fischer@amt-vioel.de</a>
<b>Hansen, Gabriele</b>	Bauamt	- 27	<a href="mailto:gaby.hansen@amt-vioel.de">gaby.hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Hansen, Karen</b>	Sekretariat	- 23	<a href="mailto:karen.hansen@amt-vioel.de">karen.hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Heinsen, Uwe</b>	Bauamt	- 26	<a href="mailto:uwe.heinsen@amt-vioel.de">uwe.heinsen@amt-vioel.de</a>
<b>Hellmann-Tauber, Ute</b>	Hauptamt	- 22	<a href="mailto:ute.hellmann-tauber@amt-vioel.de">ute.hellmann-tauber@amt-vioel.de</a>
<b>Hurst, Martin</b>	Ordnungsamt	- 16	<a href="mailto:martin.hurst@amt-vioel.de">martin.hurst@amt-vioel.de</a>
<b>Klein, Alexander</b>	Bürgerbüro	- 12	<a href="mailto:alexander.klein1@amt-vioel.de">alexander.klein1@amt-vioel.de</a>
<b>Linau, Uwe</b>	Kämmerei	- 31	<a href="mailto:uwe.linau@amt-vioel.de">uwe.linau@amt-vioel.de</a>
<b>Matthiesen, Birte</b>	Hauptamt	- 19	<a href="mailto:birte.matthiesen@amt-vioel.de">birte.matthiesen@amt-vioel.de</a>
<b>Möhrke, Matthias</b>	Kämmerei	- 32	<a href="mailto:matthias.moehrke@amt-vioel.de">matthias.moehrke@amt-vioel.de</a>
<b>Nommensen, Mareike</b>	Bürgerbüro und Wohngeld	- 13	<a href="mailto:mareike.nommensen@amt-vioel.de">mareike.nommensen@amt-vioel.de</a>
<b>Paulsen, Doris</b>	Amtskasse	- 38	<a href="mailto:doris.paulsen@amt-vioel.de">doris.paulsen@amt-vioel.de</a>
<b>Phillips, Marion</b>	Kämmerei	- 24	<a href="mailto:marion.phillips@amt-vioel.de">marion.phillips@amt-vioel.de</a>
<b>Rein, Renate</b>	Kämmerei	- 33	<a href="mailto:renate.rein@amt-vioel.de">renate.rein@amt-vioel.de</a>
<b>Sellier, Marion</b>	ehrenamtl. Gleichstellungsbeauftragte	04843-2166	<a href="mailto:marion.sellier@t-online.de">marion.sellier@t-online.de</a>
<b>Wittmann, Bente</b>	Kämmerei	- 35	<a href="mailto:bente.wittmann@amt-vioel.de">bente.wittmann@amt-vioel.de</a>

## Gemeinschaftsveranstaltung der Ortsverbände des SoVD im Amt Viöl

Ungefähr 70 Mitglieder und Gäste folgten der Einladung zu der Veranstaltung mit dem Thema IGeL-Leistungen (Leistungen die dem Patienten vorgeschlagen werden, die aber aus der eigenen Tasche bezahlt werden müssen). Nach einem kurzen Grußwort des Kreisvorsitzenden Hans Christian Albertsen wurde das Wort an Herrn Dieter Konietzko, sozialpolitischer Sprecher des SoVD Landesverbandes Schleswig-Holstein, übergeben. Herr Konietzko wies als erstes darauf hin, dass er keinen medizinischen Rat zu den IGeL-Leistungen geben könne, da er kein Arzt sei. Er gab den Zuhörern aber den Rat, sich zu informieren. Man sollte den Vertrag über die IGeL-Leistung mit nach Hause nehmen, ihn in Ruhe durchlesen und nicht sofort zustimmen. Er wies in seinem Referat auf die Internetseite [www.igel-monitor.de](http://www.igel-monitor.de) hin. Auf dieser Seite sind die angesprochenen Privatleistungen aufgelistet und bewertet vom Medizinischen Dienst des Spitzenverbandes der Krankenkassen. Viele Institutionen, wie Fernsehen, Zeitungen und einige Bundesministerien haben sich auch zu diesem Thema geäußert. Die Verbraucherzentrale Schleswig-Holstein hat einen Flyer mit dem Titel „Patiententipps zu IGeL-Leistungen“ herausgebracht. Da die Krankenkassen die für die Gesundheit notwendigen Untersuchungen bezahlen, sollte man auch das Gespräch mit seiner Krankenkasse suchen, wenn man der Meinung ist,

die Untersuchung wäre nötig. Zum Schluß betonte Herr Konietzko, dass jeder selbst entscheiden müsse, ob er die Privatleistungen in Anspruch nehmen und sie aus der eigenen Tasche bezahlen will.



### Peter Jensen

Kunstaussstellung Amtsgebäude Viöl

15.10. - 30.11.2013

Westerende 41 - 25884 Viöl

## Aktuelles aus dem Fundbüro!

Die Anzeige, Aufbewahrung und Herausgabe von Fundsachen richtet sich nach den §§ 965 ff. Bürgerliches Gesetzbuch.

Im Amt Viöl wurden folgende Fundsachen abgegeben:

4 x Damenfahrrad in grün/blau, grün, lila und rot;

Kinderfahrrad in pink;

diverse Schlüsselbunde;

einige Autoschlüssel;

Pandora-Armband;

Handys, Handtasche;

diverse Ringe; kleine, schwarze Geldbörse

3 Kunststoffkästen für Elektromaschinen (Marke Makita/Bosch)



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Hauptgeschäftsstelle  
Westerende 37-39  
25884 Viöl

Tel. 04843 2002-0  
Fax 04843 2002-50

Wir machen den Weg frei.

info@husumer-volksbank.de  
www.husumer-volksbank.de

Husumer  
Volksbank eG



## Auftritt des Singkreis Arlau am 29. September 2013

„Gloria soli Deo“ - Kanon zum Lobe Gottes von J.S. Bach - nach diesem Kanon von J. S. Bach begrüßte der Arlau-Chor mit dem Chorleiter Alexander Buchner seine Gäste und Zuhörer dieses musikalischen Abends.

Dieses Konzert war der Abschluss eines kleinen Projektes, welches sich nur über drei Monate erstreckte, um mit neuen Sängerinnen und Sängern neue Lieder zu erlernen. Chorsingen ist eine erfüllende Freizeitbeschäftigung. Der „Singkreis Arlau“ ist ein Chor mit ca. 50 Mitgliedern mit den Stimmen Bass, Tenor, Alt und Sopran. Sie kommen aus den Ortschaften Bredstedt, Almdorf, Struckum, Husum Behrendorf, Sollwitt, Süderhackstedt, Ahrenviöl, Oster-Ohrstedt, Wester-Ohrstedt, Schwesing, Immenstedt, Haselund, Brook, Löwenstedt und Viöl. Trotz dieser Größe wünscht man sich mehr Mitglieder und - hurra - fünf neue Stimmen kamen dazu. Natürlich wird gehofft, dass der Funke überspringt und sich die Neuen nach diesem Projekt für die wöchentlichen Chorabende ebenfalls begeistern. Einfach war es nicht, denn sie mussten sich auch



in unser anderes Repertoire einfinden. Vielen Dank dafür. Für diesen Abend wurde ein Programm zusammengestellt - so bunt wie der Herbst! Als nächstes kam: „Ein Lied kann eine Brücke sein“ von Joy Fleming und „Halleluja“ - ein Lied über die schöne Erde und Siegetitel bei einer Gand Eurovision-Sendung. Danach las Anni Schütt über „Dr. Wald“ und Sonja Franzen: „In trauter Verborgenheit“ von Wilhelm Busch

Nun folgten drei afrikanische Lieder aus Mali und Südafrika mit temperamentvoller Begleitung des Chorleiters: die Lieder drücken einfach die Freude am Singen aus: „Na Nzela Na Lola“, „Jesu a jali a wa“ und „Bazuka yabulaya“.

Die nächsten beiden schwungvollen Lieder wurden eingeleitet mit einer Lesung von Gretel Lammers. „Ohne Krimi geht die Mimi nie ins Bett“ - ein Foxtrott - tun Sie sich keinen Zwang an! „Schuld war nur der Bossanova“ - 1963 bei einem Song Contest auf Platz eins in Deutschland. Es folgte eine Pause und man konnte sich an dem kleinen Buffet laben.

So gestärkt ging es in die 2. Runde! Der „Singkreis Arlau“ startete mit: „Nette Begegnung“ - tja, worüber redet man so, wenn man sich lange nicht gesehen



hat und sich nicht so recht an die Person erinnert. Und „Rote Lippen“ - ein großer Gegensatz zu dem vorherigen Lied - ein bekannter Evergreen und Ohrwurm. „Probier's mal mit Gemütlichkeit“ - aus dem Film „Das Dschungelbuch“ vom Walt Disney und „Kiebusch“, - ein niederdeutsches Tanzlied.

Eine Lesung von Joachim Wilcke - ein entdecktes Mitglied mit dichterischen Fähigkeiten - danach: „Chor der Gefangenen“, - aus „Nabucco“ von Giuseppe Verdi - es ist dies das Jahr zum 200. Geburtstag des Komponisten. Zum Abschluß „Kein schöner Land“ - eines der schönsten Volkslieder aus einer Sammlung aus dem 19. Jahrhundert!

Vor den zwei Zugaben sprach der neue Amtsvorsteher Thomas Hansen aus Sollwitt lobende Worte über das Konzert. Der „Singkreis Arlau“ bedankte u.a. bei den vielen Helfern, die diesen Abend gestaltet bzw. geholfen haben: Bei Herrn Buchner, beim Vorstand, dem Festausschuß, den Buffet-Bestückern, den Lesern, den Blumen-Dekorateuren, dem Hausmeister Herrn Knudtsen und natürlich bei den Sängerinnen und Sängern!





**GARDINEN-STUDIO  
CARSTENSEN**  
Polsterei · Raumausstattung

Westerende 43 · 25884 Viöl  
Telefon 04843/27175 · Fax 04843/27176  
CarstensenSollwitt@t-online.de

[www.kieskontor-dohle.de](http://www.kieskontor-dohle.de)



**H.W. Dohle**  
GmbH  
**KIESKONTOR  
AN DER NORDSEE**

**Leistungsstarker  
Fuhrpark**  
für große und kleine Mengen  
Für den »speziellen« Einsatz  
**Kranwagen mit Greifer**

**Kies- und  
Recyclingbaustoffe**  
**Mutterboden  
gesiebt**  
**Wallsteine**



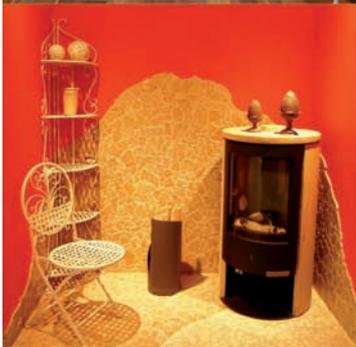
**Brooker Ring 3    Telefon 04843 - 1444**  
**25855 Haselund    Telefax 04843 - 2288**  
**email: dohle-boxlund@t-online.de**

## Schule bewegt sich: Bundesjugendspiele und Lauftag

Am Donnerstag, d. 05.09.2013 stand der Schultag für die Kinder der Grund- und Gemeinschaftsschule Viöl-Ohrstedt-Haselund am Standort Ohrstedt ganz im Zeichen des Sports. Erstmals plante das Sportlehrerteam um Sigrid Richert die Bundesjugendspiele und den AOK-Lauftag an einem Tag. Wieder einmal ließ ein Blick aufs Wetter einige Tage vor dem Sportevent nichts Gutes erahnen. Wie in den Jahren zuvor zogen dunkle Wolken an dem Himmel rund um Husum auf. Aber als hätte der Wettergott dieses Mal ein Einsehen mit den Kindern, schob er diese dunklen Wolken rechtzeitig zu Beginn der Veranstaltung am Donnerstagmorgen einfach zur Seite und gab den Blick auf einen herrlich blauen Himmel frei. Dementsprechend motiviert fanden sich zunächst die Schüler der Klassen 5 und 6 um 8:15 Uhr auf dem Sportplatz ein, um bei den Disziplinen Sprint, Wurf und Weitsprung ihr Bestes zu geben. Währenddessen berei-



teten sich die Kinder der 7. und 8. Klassen in der Sporthalle auf ihren Wettkampf vor, indem sie sich gemeinsam erwärmten und mit kleinen Spielen warm hielten. Um 9:45 Uhr tauschten die Gruppen. Jetzt zeigten die Großen ihr Können beim Sprinten, Werfen und Springen, während sich die Jüngeren bei einem gemeinsamen Frühstück und mit kleinen Bewegungsspielen für den bevorstehenden Stundenlauf vorbereiteten. Um 11:00 Uhr begannen die Umbauarbeiten auf dem Sportplatz. Die Musikanlage wurde aufgebaut, die Laufrunde wurde abgesteckt und Bänke zur Ablage der Getränke herbeigetragen. Jetzt trafen auch die Schüler der 9ten und 10ten Klassen ein, um das Läuferfeld zu komplettieren. Pünktlich um 11:15 Uhr erfolgte der Startschuss und ca. 190 Kinder unterstützt durch viele Lehrkräfte zogen mit Begeisterung ihre Runden zu den aktuellen Musik-Charts. Auch wenn es in diesem Jahr leider kein T-



*So ward dat wat!*



sehen - finden - bauen

- 👍 Qualitätsprodukte zum fairen Preis
- 👍 Außenausstellung ganzjährig geöffnet
- 👍 sonntags Bauschau von 10 - 18 Uhr
- 👍 großer Fachmarkt

Und ein frischer Kaffee wartet immer auf Sie!



*Kunden zu begeistern, das ist unser Ziel!*

team baucenter Wanderup  
Husumer Str. 20 • 24997 Wanderup

04606 82 - 0



Shirt für die erfolgreich gelaufene Stunde zu gewinnen gab, verfolgten viele ehrgeizig das Ziel, eine volle Stunde durchzulaufen. Dieses schafften in diesem Jahr unter großem Applaus von zuschauenden Eltern und trotz mittlerweile großer Hitze insgesamt 126 Kinder.



Herzlichen Glückwunsch an alle Schülerinnen und Schüler für ihre erbrachten Leistungen

Zum traditionellen Lauftag trafen sich am 6. September alle Schülerinnen und Schüler des Standortes Viöl von der dritten Klasse an. Als es gegen 11.00 Uhr zum Start ging, hatte die Sonne schon für fast zu hohe Temperaturen gesorgt. Allerdings hatten doch viele Teilnehmer mitgedacht und eine Flasche für unterwegs bei sich. Ausfälle gab es wegen der Temperaturen aber nicht. Wie in jedem Jahr seiner Amtszeit war auch in diesem Jahr der Schulleiter, Herr Kinder, als gutes Vorbild dabei und lief über die volle Distanz von 8000 m mit. Sein Kommentar: „Im nächsten Jahr wünsche ich mir eine Getränkestation auf halber



Strecke.“ Viele weitere Kolleginnen und Kollegen motivierten die Läuferchar ebenfalls durch ihre Teilnahme bei den 2000 m- und 4000m- Läufen und sicherten gleichzeitig die gesamte Veranstaltung. Ebenso sorgten wieder Mitglieder der Feuerwehr Viöl (Manni Bütow, Kevin Richter) für Sicherheit auf der Laufstrecke im Ort als auch auf den Weg über die Straße auf dem Rückweg zur Schule. Getrennt vom Läuferfeld ab Klasse 3 konnten sich die Kinder aus den Klassen 1 und 2 ungestört um den Sportplatz bewegen. Eine große Anzahl von ihnen schaffte tatsächlich das angepeilte Ziel: 1 Stunde Dauerlauf. Für die älteren Läuferinnen und Läufer ab Klasse 5 gab es getrennte Starts. Diejenigen, die eine Stunde (8000 m) als Ziel hatten, liefen zuerst ab, es folgten die anderen mit einer halben Stunde bzw. einer Viertelstunde als Ziel. Als Absicherung waren entlang der Laufstrecken Lehrkräfte aufgestellt, die auch für das Einhalten der Laufstrecke sorgten. Am Ende jeder Gruppe gab es einen Aufräumer oder eine Aufräumerin, der/die alle Zurückgebliebenen bis zum Ziel sicher begleitete. Die Auswertung wurde im Anschluss an die Veranstaltung denn auch gleich vorgenommen, denn den Klassen mit dem besten Ergebnis winken schöne Geldpreise für die Klassenkasse, gestiftet von der Nospa und der VR-Bank. Als Aufgabe für das nächste Jahr steht auf der Agenda die Einbeziehung der Körperbehinderten in dieses Sportereignis. Es soll eine Alternative entwickelt werden zu der Null-Wertung aller Nichtteilnehmer einer Klasse, wenn sie z.B. krank sind oder auch wegen ihrer Behinderung am Lauf nicht direkt teilnehmen können. Dies entspräche ganz dem Gedanken der Inklusion als Prinzip



des gemeinsamen Lernens. In Ohrstedt gab es den Lauftag im Rahmen eines Sporttages schon einen Tag vorher am 5. September. Nach dem Bundesjugendspielwettbewerb begannen um 11:00 Uhr die Umbauarbeiten auf dem Sportplatz. Die Musikanlage wurde aufgebaut, die Laufrunde wurde abgesteckt und Bänke zur Ablage der Getränke herbeigebracht. Jetzt trafen auch die Schüler der 9. und 10. Klassen ein, um das Läuferfeld zu komplettieren. Pünktlich um 11:15 Uhr erfolgte der Startschuss und ca. 190 Kinder unterstützt durch viele Lehrkräfte zogen mit Begeisterung ihre Runden zu den aktuellen Musik-Charts. Auch wenn es in diesem Jahr leider kein T-Shirt für die erfolgreich gelaufene Stunde zu gewinnen gab, verfolgten viele ehrgeizig das Ziel, eine volle Stunde durchzulaufen. Dieses schafften in diesem Jahr unter großem Applaus von zuschauenden Eltern und trotz mittlerweile großer Hitze insgesamt 126 Kinder.

Durchführung würdiger  
Bestattungen in Stadt und Land.



Bestattungen  
Timm

Fachgeprüfter Bestatter  
Tag & Nacht erreichbar

**Viöl** Telefon  
Markt 10 0 48 43-20 24 24

**Eggebek** Telefon  
Hauptstraße 26 b 0 46 09-3 63

Mobil 01 71-8 31 27 74



## Termine in der Kirchgemeinde Schwesing

### Gottesdienste

03. Nov. 10.00 Uhr Erster gemeinsamer Gottesdienst mit den Vorkonfirmand/en/innen (Pastor Jürgen Kaphengst)  
 19.30 Uhr Taizé-Gottesdienst mit Kirchenchor (Pastor Jürgen Kaphengst)
10. Nov. 10.00 Uhr Gottesdienst (Pastor Jürgen Kaphengst)
17. Nov. 10.00 Uhr Gottesdienst zum Volkstrauertag anschließend Kranzniederlegung (Pastor Jürgen Kaphengst)
20. Nov. 19.30 Uhr Gottesdienst zum Buß- und Bettag (Pastor Jürgen Kaphengst)
24. Nov. 10.00 Uhr Gottesdienst zum Totensonntag mit Gedenken der Toten und Kirchenchor (Pastor Jürgen Kaphengst)
01. Dez. 09.30 Uhr Musikalischer Gottesdienst mit dem Singkreis Arlau (Pastor Jürgen Kaphengst)
08. Dez. 10.00 Uhr Gottesdienst zum 2. Advent  
 11.00 Uhr Taufgottesdienst (Pastor Jürgen Kaphengst)
15. Dez. 14.00 Uhr Musikalischer Gottesdienst zum 3. Advent anschl. Kaffeetrinken in der Kirche (Pastor Jürgen Kaphengst)

**Vorlesen und Besinnen:** Die Kirchgemeinde lädt wieder zu ihren Vorleseveranstaltungen ein. Nach einer kurzen Andacht durch Pastor Kaphengst, der auch musikalisch zur Unterhaltung beiträgt, wird ein Team von Frauen aus der Gemeinde heitere aber auch besinnliche Geschichten zu Gehör bringen. Vorlesen und Besinnen findet statt: in Ahrenviölfeld am 18. 11. 2013 um 19.30 Uhr in der Gaststätte Felsenburg, in Immenstedt am 21. 11. 2013 um 19.30 Uhr im Dörpshuus und in Ahrenviöl am 26. 11. 2013 um 15.00 Uhr im Gemeindehaus.

Die **Hava-Nagila Band** lädt am 12. Dezember um 19.30 Uhr zu einem Weihnachtlichen Konzert in die Schwesinger Kirche ein. Der Eintritt ist frei.

**Ferien-Kirche 2013** - von verlorenen Söhnen, Senfkörnern und Seehunden. Der Himmel erfüllt mein Herz – so lautete der Titel des diesjährigen Tophits, welcher von lauten und von Freude erfüllten Kinderstimmen jeden Tag der Ferien-Kirche 2013 gesungen wurde.

Die Ferien-Kirche, welche in diesem Jahr unter der Überschrift „Jesus erzählt vom Reich Gottes“ stand, wurde auch in diesem Jahr wieder sehr gut besucht. 44 Kinder im Alter von 6-12 Jahren bastelten, spielten und sangen zu bekannten Geschichten von Jesus. Der verlorene Sohn, das Gleichnis vom Senfkorn und die Arbeiter im Weinberg wurden in diesen fünf Tagen zum Thema gemacht. Wie in jedem Jahr fand auch wieder ein gemeinsamer Ausflug statt. Die Aufregung war groß, da das Ziel erst in letzter Sekunde bekanntgegeben wurde. In diesem Jahr ging die Reise nach Kiel. Ein Besuch bei der Bahnhofsmission, eine kleine Schiffsreise, „so süße“ Seehunde und zu guter Letzt das Singen vor der Kirche waren hier Programmpunkte, die sehr gut ankamen. Wieder heil angekommen folgten an den letzten Tagen eine Ferien-Kirchen-Rallye, bei der es nur Gewinner gab und die Disco mit cooler Musik, Tanzspielen und der Reise nach Jerusalem, die natürlich auf keinen Fall fehlen durfte. Wir bedanken uns hiermit bei allen helfenden Händen und freuen uns auf eine hoffentlich gut besuchte Ferien-Kirche 2014!

**Bürozeiten:** Das Schwesinger Kirchenbüro ist dienstags und donnerstags jeweils von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und mittwochs von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr besetzt.

## Neues aus der Kirchgemeinde Viöl

### Gottesdienste

- So. 03.11. 10.00 Uhr P. Augustin  
 11.15 Uhr Tauf-Gottesdienst
- Fr. 08.11. 15.00- Kinder-GD im Kindergarten  
 17.30 Uhr Löwenstedt, KiGoDi-Team
- So. 10.11. 19.30 Uhr P. Lange
- So. 17.11. 10.00 Uhr Volkstrauertag
- Mi. 20.11. 19.30 Uhr Buß- und Bettag

- So. 24.11. 10.00 Uhr Ewigkeitssonntag mit Namensverlesung der Verstorbenen des letzten Kirchenjahres, P. Augustin
- Fr. 29.11. 15.00- Kinder-GD im Kindergarten Viöl  
 17.30 Uhr KiGoDi-Team

**Anzeigen- und  
 Redaktionsschluss für  
 die nächste Ausgabe  
 - die am 15. Dezember  
 erscheint -  
 ist der 1. Dezember.**

**GRAFIK NISSEN**  
 Gert Nissen  
 Kirchenweg 2  
 24976 Handewitt,  
 0461/979787,  
 info@grafik-nissen.de

## Haben Sie schon mal über Ihre eigene Bestattung nachgedacht?

Wir beraten Sie gern in allen Fragen rund um das Thema Bestattungsvorsorge.

Besuchen Sie uns in unserem neuen Beratungsraum in **Wester-Ohrstedt**. Nach wie vor sind wir in Jübek und Treia für Sie erreichbar.

 **04847 - 80 94 986** Hauptstraße 41 · 25885 Wester-Ohrstedt

[www.bestattungen-lorenzen.de](http://www.bestattungen-lorenzen.de)



BESTATTUNGEN  
**LORENZEN**  
 & SOHN





## Veranstaltungen Ahrenviöl

- 07. Nov. DRK Blutspende Schule Ohrstedt 16.00- 19.30 Uhr
- 11. Nov. Seniorennachmittag im Gemeindehaus 15.00 Uhr (Lotto)
- 15. Nov. Versammlung der Feuerwehr 20.00 Uhr Forsthaus
- 17. Nov. Volkstrauertag 14.00 Uhr Ehrenmal
- 23. Nov. DRK Bunter Nachmittag
- 24. Nov. Vereinsschießen Schule Ohrstedt
- 27. Nov. Versammlung des Gemeinderates
- 30. Nov. Weihnachtsmarkt in der Maschinenhalle
- 09. Dez. Weihnachtsfeier der Senioren 15.00 Uhr Forsthaus Ahrenviöl
- 15. Dez. Musikalischer Gottesdienst m. anschl. Kaffeetrinken 14.00 Uhr

Gemeinde  
Ahrenviöl

### Gemeinde Ahrenviöl

Bürgermeisterin Edith Carstensen  
Ringstraße 34, 25885 Ahrenviöl  
Tel. 04847 1307



## Torfpresse und Unterstand feierlich eingeweiht

Am 31. August hatte die Stiftung Naturschutz Schleswig-Holstein im Ahrenviölfelder Moor zu einem besonderem Anlass eingeladen. Gleich drei Gründe konnte Dieter Petersen als Schutzgebietsbetreuer nennen, die Grund genug waren,



um zum „Tag des offenen Moores“ einzuladen. Da war zum einen die neue - alte Torfpresse, die nach vielen Jahren wieder ihren Platz im Ahrenviölfelder Westermoor gefunden hatte. Ein besonderer Dank geht an Johannes und Ruth Hansen aus Oster-Ohrstedt, die diese alte Presse nicht nur wieder aufgearbeitet, sondern auch gestiftet haben. Damit die gute Presse nun nicht der Witterung komplett ausgesetzt ist, wurde eine tolle Hütte errichtet, die es ermöglicht, den damaligen Torfpressvorgang geschützt darzustellen. Gleichzeitig wurde das Dichtfest der Hütte gefeiert, zu der Bürgermeister Stefan Petersen, neben den



Besten Wünschen der Gemeinde auch eine kleine Richtkrone überbrachte. Nicht zuletzt gab es einen dritten Anlass zur Freude der Stiftung Naturschutz, nämlich die begonnene Wiedervernässungsmaßnahme, bei der Teile des Moores

mit kleinen Wällen eingedeicht werden, um das Regenwasser dort zu speichern. Hier sollen sich neben dem Moor auch die Flora und Fauna eines klassischen Moores wieder ansiedeln. Herr Dr. Björn Rickert führte die Interessierten zur Baustelle und erläuterte die Maßnahmen an der Moorbaustelle, wo schweres Gerät zum Einsatz kam. Alles in allem eine gute Veranstaltung zum Erhalt des Moores in Ahrenviölfeld mit einer neuen Attraktion für Besucher und Einheimische.

## Seniorenfahrt führte nach Meldorf

Die diesjährige Seniorenfahrt, welche von dem neuen Kulturausschuss toll organisiert wurde, führte über Eiderstedt nach Meldorf in das Schleswig-Holsteinische Landwirtschaftsmuseum. Zunächst aber fuhren wir fast 2 Stunden durch die Köge nach Eiderstedt. Doch wer glaubt, dass uns die Fahrt langweilig geworden wäre, der sah sich getäuscht. Denn wir hatten wieder einmal mit

Heinz Helmut Jochimsen DEN Busfahrer aus Löwenstedt, der mit seinem Wissen und seiner Erfahrung diese Zeit sehr kurzweilig hat werden lassen. Auf dem Weg nach Meldorf sahen wir uns noch kurz das Eidersperrwerk an, was bei diesem herrlichen Sommertag viele Besucher anlockte.

In Meldorf angekommen, gab es reichlich Kaffee und Kuchen im Cafe „Neue

Holländerei“, einer Einrichtung, die sich um behinderte Menschen kümmert, so dass wir gestärkt an den geführten Museumsrundgang gehen konnten. Hier waren viele alte Landmaschinen zu bestaunen, die auch die technische Entwicklung in der Landwirtschaft deutlich machten. Viele Teilnehmer fühlten sich in die alte Zeit zurück versetzt. Die Frauen interessierte besonders der Bauern- und der Rosengarten, der sich dem Museum anschloss. Nach einem üblichen Abstecher in einem Fischladen in Norderstapel erreichten wir gegen Abend wohl behalten und zufrieden unser Dorf Ahrenviölfeld.



Jübek Eggebek Treia

**SKY SCHMIDT**

Lebensmittelverbrauchermarkte

www-sky-schmidt.de ,Jübek Tel. 04625-216, Treia Tel. 04626-189655

**Herbstzeit - Eintopfzeit**  
verschiedene Eintöpfe aus eigener Herstellung!!!

## 40jähriges Bestehen des Gemeinde-Kindergartens in Ahrenviöl

Am 14.09.2013 wurde ein großes Fest im Kindergarten gefeiert. Vorausgegangen waren wochenlange Vorbereitungen der Kinder, Eltern, Gemeinde und Erzieher.



Dann stand das Programm mit Festreden, Kaffeetafel, Spiel und Spaß und abschließender Grillrunde. Bürgermeisterin Edith Carstensen begrüßte alle Gäste herzlich zum Tag der offenen Tür und erzählte vom heutigen Stand des heutigen Kindergartenbetriebes mit neuen, erweiterten Öffnungszeiten und einem vollen Haus voller Leben. Geehrt wurde Anita Hansen für 30 Jahre Raumpflege und Angelika Seikat für 20 Jahre Vertretungskraft in unserem Haus.



Anschließend führten die Kindergartenkinder ein kleines Medley von modernen und alten Liedern (zum Mitsingen für alle) auf und erhielten gebührenden Applaus. Vor der üppig ausgestatteten Kaffeetafel, übrigens alle Torten waren von den Eltern und Gemeindevertretern gespendet, wurde der Kindergarten noch von den Elternvertretern mit Kindersekt und einer gebastelten Tachtentüchertorte beschenkt. Dann ging es los mit Spiel und Spaß. Ob nun Reiten mit Judith und Harald Carstensen

und ihren vier Ponyführern, Geschicklichkeitsspiele, Schminckecke (ein riesiges Dankeschön an Alexandra Schweder und Sarah Opitz, die fast vier Stunden geschminkt haben), Bastelecke (auch hier ein Dankeschön an Nele, Bente, Kerry-Lee und Jana) oder dem Wasserziel -Spritzen mit Steffen und Niclas. Wir danken allen Helfern für ihre Mit Hilfe, wie beim Glücksrad drehen, Kuchenverkauf, Abwasch, Losverkauf und Grillen. Ohne euch hätte das alles nicht geklappt!

Zu kurz kamen auch nicht unsere geladenen Gäste, die sich alle mit einer Geldspende und netten Worten bei



uns bedankten. Alt- Bürgermeister Willi Wohlert (AV) und Erich Petersen (AVF) sowie Gründungsmitglied Adolf Henningsen erzählten von alten Zeiten. Das Kindergartengebäude beherbergte früher die Schule, sowie die Lehrerwohnung und so erfuhren alle Zuhörer auch von den Anfängen des Kindergartens mit damals gebrauchtem und geschenktem Spielzeug. Amtsvorsteher Thomas Hansen beglückwünschte die Gemeinde und schlug somit die Brücke zum heutigen 40jährigen Jubiläum.

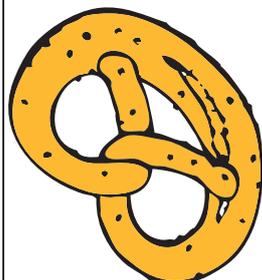


Während der ganzen Feier herrschte eine tolle familiäre Atmosphäre und ein fröhliches Miteinander. Sogar der Dauerregen tat der guten Stimmung keinen Abbruch, das Zelt aus Ahrenviölfeld (dank an die Gemeinde und Helfer beim Auf- und Abbau) und die richtige Kleidung haben jeden Schnupfen verhindert. Eine große Tombola, zugungsten des Kindergartens und bestückt mit Spenden von Firmen der Gemeinden AV und AVF und darüber hinaus, war dann das abschließende Highlight vor dem leckeren Grill- und Salatbuffet.

Das Jubiläumsfest war ein voller Erfolg, wir freuen uns jeden Tag auf „unsere“ Kinder und auf viele, viele Jahre gemeinsames Leben und Lernen in unserem kleinen Kindergarten!

*Für das Kindergartenteam Renate Grünberg*

Es befinden sich noch diverse Altlasten, wie Kuchenhauben etc., Jacken usw. bei uns. Wer also etwas vermisst, kommt es abholen bevor es in unseren Fundus übergeht.



**Bäckerei Hansen**  
**Jes Christian Hansen**  
**Westerende · Viöl**  
**Tel. 0 48 43 / 13 44**

*Wir backen  
nach alten  
Hausrezepten!*



## Veranstaltungen Ahrenviölfeld

07. Nov. 16:00 - 19:30 Uhr : Schule Ohrstedt, Blut spenden DRK  
 17. Nov. 11:30 Uhr: Felsenburg, Volkstrauertag - Kranzniederlegung  
 25. Nov. 19:30 Uhr: Felsenburg, Gemeinderatssitzung  
 01. Dez. 15:00 Uhr: Felsenburg, Adventsnachmittag  
 Veranstalter Sozialverband  
 22. Dez. 15:00 - 18:00 Uhr: Felsenburg, Weihnachtsmarkt

Gemeinde  
**Ahrenviölfeld**

### Gemeinde Ahrenviölfeld

Bürgermeister Stefan Petersen  
 Am Ententeich 14, 25885 Ahrenviölfeld  
 Tel.: 04626 189311  
 E-Mail: stefan.petersennf@web.de



## Erster Halt der fahrenden Kinderkirche in Ahrenviölfeld

Am Freitag, den 06.09. kam ein ungewöhnliches Gefährt nach Ahrenviölfeld: Hinter einem Trecker hing ein grau-schwarz gestrichener Bauwagen, bei dem es sich um die fahrende Kinderkirche der Kirchengemeinde Schwesing handelte, die an der Felsenburg parkte und gleich von einigen Kindern bestaunt wurde. Bis zum Beginn um 15 Uhr hatten sich 20 Kinder versammelt, die gespannt auf den ersten Kindergottesdienst im Bauwagen in Ahrenviölfeld warteten. Nachdem Pastor Jürgen Kaphengst, der tatkräftig von seiner Tochter Anne unterstützt wurde, alle im Bauwagen begrüßt hatte, wurde kräftig gesungen, fröhliche und traurige Erlebnisse der letzten Zeit ausgetauscht und Geschichten vorgelesen. Anschließend ging es bei schönstem Wetter nach draußen, um mit Ton und anderen Naturmaterialien den langen Weg von Johannes, dem Täufer zu gestalten und das geheime Zeichen der Christen in Ton zu ritzen. Alle Kinder waren mit Feuereifer dabei und konnten sich anschließend bei Saft und Kuchen erst einmal stärken. Nach ein paar Bewegungsspielen konnten alle wieder in der Bauwagenkirche still werden, um ein Gebet zu sprechen und das Schlusslied zu singen. Mit vielen neuen Eindrücken versehen, machten



sich alle Kinder fröhlich auf den Heimweg und freuten sich schon auf den nächsten Besuch der fahrenden Kinderkirche.

## Sturmschaden in Ahrenviölfeld

Im Sommer zog während eines stürmischen Tages eine Windhose durch Ahrenviölfeld. Die Feuerwehr musste ausrücken, da große abgebrochene Äste die Straßen blockierten. Ganze Knicks waren über mehrere Meter auf die Straße



gedrückt worden und mussten herunter geschnitten werden. Trampoline konnten teilweise auf den umliegenden Feldern wieder eingesammelt werden. Gartenstühle wurden umher geschleudert und gingen dabei zu Bruch. Auf dem Sportplatz aber war der größte Schaden zu verzeichnen: 10 große teils über 20m hohe Silberpappeln und viele kleinere Birken, Weiden und Pappeln waren entwurzelt worden und lagen auf der benachbarten Koppel. Nach Abflauen des Windes kamen einige Leute zum Sportplatz, um den Schaden zu bestaunen und waren sich alle einig, was für beeindruckende Kräfte dort gewirkt hätten. In den nachfolgenden Wochenenden machten sich bis zu 7 Leute an ´s Werk, dem Baumgewirr mit Motorsäge und Muskelkraft zu Leibe zu rücken. Nach Absägen der Baumriesen klappten die meisten Wurzelteller sogar von alleine zurück, doch die Holzstücke mussten per Hand, Radlader und Anhänger abtransportiert werden und kosteten so manche Schweißperle.

...eine Anzeige in dieser Größe kostet nur 45,- EUR (in Farbe zzgl. MwSt.)

## INTERESSE?

Grafik Nissen, Tel. 0461-979787, info@grafik-nissen.de

Büchen Sie die Kegelbahn für Ihre Weihnachtsfeier

**FELSENBURG**

Büchen Sie die Kegelbahn für Ihre Weihnachtsfeier

Saalbetrieb · Bundeskegelbahn · Gästezimmer · Ferienwohnungen  
 Eintritt frei · Bier- und Kaffeegarten · Eintritt frei  
**10.11. Dans ma rue 18.00 Uhr**  
**französische Chansons und kleine Leckereien**  
 Hauptstr. 20 · 25885 Ahrenviölfeld · Tel. 04626-325 · Mittwoch Ruhetag · www.gaststaeffe-felsenburg.de

## Veranstaltungen Behrendorf

Gemeinde  
Behrendorf



### Gemeinde Behrendorf

Bürgerm. Jens Andreas Carstensen

Westerdorf 22, 25850 Behrendorf

Tel. 04843 696

Mobil 0171 9754639,

E-Mail: carstensen-j@t-online.de, Sprechzeiten: 8.30 - 9.30 Uhr

## Reitverein Obere Arlau Behrendorf holt Landesponystandarte nach NF

Vom 27.09. – 29.09.2013 veranstaltete der Pferdesportverband Schleswig-Holstein das 47. Landesponyturnier in Bad Segeberg. Insgesamt gingen über 500 Reiter auf über 600 Ponys in 47 Prüfungen und Wettbewerben an den Start. Der Reitverein Obere Arlau Behrendorf setzte sich auf dem Turnier gegen 24 weitere Jugend-Reitabteilungen aus Schleswig-Holstein und Hamburg durch und holte zum ersten male die begehrte Landesponystandarte nach Nordfriesland. Die sechs Jungen und Mädchen, alle zwischen 11 und 13 Jahren, behielten in allen Prüfungen bis zum Schluss die Nerven und

gaben ihre mit der ersten Prüfung erworbene Führung bis zum Schluss nicht mehr ab. Dieser großartige Sieg der Behrendorfer Jugendabteilung geht vor allem auf das Konto von Mannschaftsführer Jörg Carstensen, der mit viel Herzblut und großem Engagement schon jahrelang die Jugendabteilung des Reitverein Obere Arlau Behrendorf trainiert und begleitet. Hans-Heinrich Stien, 1. Vorsitzende vom Pferdestammbuch Schleswig-Holstein und Hamburg e.V., übergab dann feierlich die Landesponystandarte an die siegende Mannschaft. Die Reiter waren: Beeke Carstensen auf Steendieks Maddocks, Jonte Hansen auf Ariosa, Torben Carstensen auf Blackberry la Belle, Wienke Paulsen auf Lehnsmanns Pennylane, Leonie Paulsen auf Rum Key und Tabea Csaplar auf Holsteins Missouri.

Es gab aber noch mehr Grund zum Jubeln für den Reitverein Obere Arlau Behrendorf. Die 12 jährige Beeke Carstensen wurde mit ihrem Pony Joe Cool und einem Null Fehler Ritt noch Einzelmeisterin im Springen, Jonte Hansen errang



mit seinem Pony Melvin den 2. Platz und Leonie Paulsen mit Rum Key Platz 9. in der mittleren Tour Springen. Tabea Csaplar konnte sich mit Holsteins Missouri in der mittleren Tour Dressur den 8. Platz erkämpfen. Cerrin Catharina Paisen holte mit ihrem Pony Petit Hamoyar einen tollen 3. Platz in der Springponyprüfung. Auch wurde an diesem Wochenende die Ehrung des Pony-Cups vorgenommen. Hier siegte in der Dressur Tabea Csaplar und im Springen konnte Swenja Ewerts sich über den 3. Platz freuen.

Vor 14 Tagen, bei der Landesmeisterschaft der Pferde in Segeberg, holte die Mannschaft aus Behrendorf, mit Reitlehrer Jörg Carstensen, einen hervorragenden 6. Platz von 33 Mannschaften.

Text: Olaf Kyeck, Fotos: Olaf Greisen (greisenfoto@t-online.de)

MEIEREIWEG 6  
25850 BEHRENDORF  
TEL.: 0 48 43 - 20 50 4 - 11  
FAX: 0 48 43 - 20 50 4 - 20

LORENZEN  
NISSEN  
BAU GMBH  
WWW.LORENZEN-NISSEN.DE

Bau drauf!

- Schlüsselfertige Wohnhäuser
- An- und Umbauten
- Modernisieren und Sanieren
- Gewerbliche Bauten
- Landwirtschaftliche Bauten



NEU- UND UMGESTALTUNG - PFLANZUNG  
STEINARBEITEN - BAUMSCHNITT

Telefon 04843 202 142 - Mobil 0172 453 0 650  
gartenbau.kirsch@t-online.de  
Ostenau-Dorf 11a - 25864 Löwenstedt

## ETAS Rider's Cup in Behrendorf

Vom 04. – 06. Oktober war der Reitverein Obere Arlau Behrendorf e.V. Ausrichter der 2. Station des ETAS Rider's Cup 2013/2014.

Der ETAS Rider's Cup, welcher dieses Jahr zum 3. Mal stattfindet, ist eine Turnierserie, die das Ziel hat die Jugendreiterförderung durch eine Herbst - Winter Turnierserie aktiv zu unterstützen. Die Abkürzung ETAS steht dabei für Eider-Treenne-Arlau-Sorge. Den Anfang der Turnierserie machte dieses Jahr die Reitgemeinschaft Bergenhusen.

In fünf Turnieren können die Teilnehmer in neun verschiedenen Prüfungsklassen, das geht vom Ponyführzügel Wettbewerb bis hin zu den Spring- und Dressurprüfungen der Klasse L, Punkte sammeln. Am Ende der Turnierserie werden dann die Punkt-Besten in der jeweiligen Klasse geehrt. An der Turnierserie, unter der Schirmherrschaft des Reiterbund Nordfriesland, beteiligt sich der Reitverein Obere Arlau Behrendorf, die Reitgemeinschaft Bergenhusen, der Reit- und Fahrverein Klein Bennebek, der Rantrumer Reitverein und die Reitsportgemeinschaft Hohe Geest in Eggebek. Für einen reibungslosen Ablauf des dreitägigen Turniers sorgte mal wieder das professionell eingespielte Team des Reitverein Obere Arlau Beh-

rendorf e.V. unter der Leitung vom 1. Vorsitzenden Harald Andresen. Viele fleißige Helfer und Helferinnen, ohne die ein Turnier dieser Größenordnung nicht möglich ist, waren von früh morgens bis spät abends damit beschäftigt den Ablauf und die Versorgung der Gäste sicher zu stellen.

Die letzte Prüfung des Tages, eine Stilspringprüfung Kl. L, dominierte dann der Reitverein Obere Arlau Behrendorf e.V.. Die Plätze 1 bis 4 wurden durch Vereinsmitglieder belegt und sorgten damit für einen schönen Abschluss dieses populären Turniers. Nele Friedrichsen belegten mit ihren beiden Pferden, Turena und Wie Ling, die Plätze 1 und 3. Platz 2 ging an Vivien Andresen auf Quintinus.

Text: Olaf Kyeck,

Fotos: [www.nordfriesland-fotograf.de](http://www.nordfriesland-fotograf.de)



**Die Siegerin der Stilspringprüfung Kl. L Nele Friedrichsen vom Reitverein Obere Arlau Behrendorf e.V. auf ihrem Pferd Turena**

## Volles Haus beim Ernteball

Mit einem Rückblick auf das vergangene Jahr überreichten in diesem Jahr Vivien Andresen und Lasse Jensen die Erntekrone dem Bürgermeister der Gemeinde Behrendorf Jens-Andreas Carstensen. Dieser freute sich besonders darüber, so viele Feierlustige begrüßen zu dürfen. Liebevoll waren die Erntegaben im Dörpshuus von den Landfrauen arrangiert und auch die herbstlich



geschmückten Tische ließen eine wohlige Atmosphäre aufkommen. Die Tanzgruppe „Miss Understood“, angeleitet von Jessica Herrmann, sorgte nicht nur gleich zu Beginn für gute Stimmung, sondern animierte so manchen „Zugabenrufer“ auch zum Mittanzen. Somit war es für „DJ Schaffi“ ein leichtes, mit seiner stimmungsvollen Musik die gute Laune bei der Allgemeinheit bis in den frühen Morgenstunden zu halten.

Leben im Herzen der Natur

Landhaus Viöl  
Seniorenzentrum

Eine Einrichtung der

STELLA VITALIS  
UNTERNEHMENSGRUPPE

Qualität als Grundlage  
Ihrer Zufriedenheit

Vertrauen Sie uns...

- in allen Fragen der Pflege und Versorgung
- fachlich und persönlich

Wir bieten Ihnen:

- ein modern eingerichtetes Haus, welches all Ihren Bedürfnissen gerecht wird
- ganzheitlich aktivierende Pflege und Betreuung von Menschen aller Pflegestufen
- Kurzzeitpflege und einen behüteten Bereich für demenziell erkrankte Menschen.
- ein umfangreiches Unterhaltungsprogramm mit regelmäßigen Veranstaltungen & Ausflügen
- freundliches und qualifiziertes Personal

Landhaus Viöl GmbH & Co. KG • Osterende 5 • 25884 Viöl  
Tel.: 04843-20400-0 • Fax: 04843-20400-111  
[info@landhaus-vioel.de](mailto:info@landhaus-vioel.de) • [www.landhaus-vioel.de](http://www.landhaus-vioel.de)

FLIESENLEGERMEISTER  
WOLFGANG NISSEN



Ringriederwech 4  
25884 Viöl

- Bei uns sind Ihre Fliesen in guten Händen
- Ausführung von Neubau- und Sanierungsarbeiten mit Fliesen und Naturstein aller Art

Tel. 04843-205586 • Fax 205587 • Mob. 0174-9363748



## Veranstaltungen Bondelum

1. März 2014: Feuerwehrball



### Gemeinde Bondelum

Bürgermeister Hans-August Carstensen  
Bondelumer Moor 2, 25850 Bondelum  
Tel. 04843 949, Fax: 04843 949

## Rückblick auf die Ereignisse des Sommers

### 15.06.2013: Kinderfest mit anschließendem Grillabend der Freiwilligen Feuerwehr Bondelum

Am 15. Juni fand das alljährliche, bei Klein und Groß beliebte Kinderfest der Gemeinde Bondelum statt. Der Tag startete um 9 Uhr in und um das Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Bondelum mit einem deftigen, vom Festausschuß bereitgestellten Frühstück, das für die teilnehmenden Kinder kostenlos, für Eltern und Gäste gegen ein geringes Entgelt, Kraft für die anschließenden Spiele spendete. Im spielerischen Wettbewerb mussten die Kinder und Jugendlichen dieses Jahr ihr Geschick u. a. beim Entenangeln, Kuhmelken, Make & Breake, Reifenrollen und Dosenwerfen unter Beweis stellen. Gegen 12 Uhr standen dann die Gewinner fest. Vor der Siegerehrung am Nachmittag hatten alle Anwesenden die Möglichkeit, sich bei Kaffee und Kuchen noch einmal zu stärken. Das diesjährige Kinderfest stand unter dem Motto „Wer backt die schönste Torte?“. Dementsprechend hatten sich alle Bäckerinnen noch mehr ins Zeug gelegt und noch raffiniertere Register der Konditorkunst gezogen, als wir es aus den Vorjahren bereits gewohnt waren. Alle Gäste erhielten die Möglichkeit, sich an der Bewertung der dargebotenen Torten zu beteiligen. Am Schluss des Kaffeetrinkens standen dann folgende Siegerinnen fest: 1. Platz: Angela Cornils, 2. Platz: Ira Dethlefs, 3. Platz: Ina Carstensen. Die Preisträgerinnen freuten sich über Wertgutscheine eines nahegelegenen Fleischereifachbetriebes. Gut gestärkt verfolgten die Anwesenden nun die Siegerehrung der Spielteilnehmerinnen und -teilnehmer der verschiedenen Altersklassen. Die Königinnen und Könige in diesem Jahr waren: Kira Kern & Luca Thomsen (Altersklasse der 1- bis 2-jährigen), Tabea Hansen & Louis Flintholm (3-4 Jahre), Lina-Marie Marxen & Tom Ewigleben (5-6 Jahre), Hanna Andresen & Yannick Penk (7-8 Jahre), Alina Jessen & Malte Cornils (9-11 Jahre) sowie Eike Hansen & Mewes Grünberg (13 Jahre) (für etwaige unzutreffende Schreibweisen bittet die Redaktion um Nachsicht...).

Zur Erinnerung verewigten die Kinder ihre Handabdrücke mit bunter Farbe auf einem Bettlaken, das fortan sicher gern gesehene Dekoration zukünftiger Kinderfeste sein wird.

Der diesjährige Festausschuß in Person von Tina Verhuvén, Silvia Koenig-Jessen, Kirsten Pien und Daniela Ewigleben bedankt sich an dieser Stelle sehr herzlich bei allen fleißigen Helferinnen und Helfern sowie den zahlreichen Spendern, die mit ihrem Einsatz und ihrer Großzügigkeit einen wichtigen Teil zum Gelingen des Kinderfestes beigetragen haben.

Im weiteren Verlauf lud die Freiwillige Feuerwehr Bondelum ab 18 Uhr zum gemütlichen Beisammensein ein. Mit reichlich Grillgut und Getränkeauschank sorgten die Mitwirkenden für das nötige leibliche Wohl, um dem gelungenen Tag einen ebenso angenehmen Abschluss zu verleihen.

### 13. Juli 2013: Schützenfest

Am 13. Juli 2013 war es wieder soweit. Pünktlich um 9 Uhr hatten sich die Bondelumer Schützen vollzählig in der Reithalle der Familie Geis versammelt, um sich einen Teil vom Vogel zu sichern. Dementsprechend hieß es für alle: „Kimme und Korn, immer nach vorn!“, allerdings galt auch in diesem Jahr die altbekannte Volksweisheit: „Knapp vorbei ist auch daneben!“.

Insgesamt erwiesen sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer allerdings als ausgesprochen zielsicher und rückten dem Vogel mit dem Luftgewehr unerbittlich zu Leibe. Und weil die Jagd bekanntlich hungrig macht, sorgten kleine Naschereien und verschiedene Getränke vom „Schützenkiosk“ sowie die beliebte Grillwurst zum Mittag auch in diesem Jahr wieder für die nötige Energie, um es mit dem Vogel aufzunehmen.

Getrennt voneinander traten die teilnehmenden Frauen und Männer dem jeweils ihrigen Vogel gegenüber und schossen mit Bedacht und gutem Auge ein Teil nach dem anderen herunter. Das Preisschießen sowie der Glücksschuss erfreuten sich parallel hierzu ebenfalls reger Beteiligung. Am frühen Nachmittag stand dann auch das diesjährige Schützenkönigspaar fest: Inka Reckweg und Timo Albertsen holten sich die Krone.

Nachdem die frischgebackenen Hoheiten die obligatorischen „Kurzen“ an das Schützenvolk verteilt hatten, trennten sich die Mitwirkenden um sich am Abend in der Gaststätte Felsenburg in Ahrenviölfeld erneut zu versammeln. Dort erwartete die Gäste ein leckeres Abendessen bevor Siegerehrung und Preisverleihung zelebriert wurden. Auch in diesem Jahr erfreute sich der Festausschuß zahlreicher Spenden, so dass die Gewinnerinnen und Gewinner für ihre Leistungen angemessen mit Sachpreisen gewürdigt werden konnten.

Anschließend hatten alle Beteiligten bei Musik und Tanz sowie dem ein oder anderen Pott ausreichend Zeit und Muße, den rundum gelungenen Tag zu feiern. Wir freuen uns jetzt schon auf das nächste Jahr, in dem es wieder heißen soll: "Waidmannsheil und Halali!"

### 2. Oktober 2013: Laternelaufen

Nach einem ereignisreichen Sommer hat uns nun der Herbst fest im Griff. Aber auch diese Jahreszeit bietet Gelegenheit, gemeinsam etwas zu unternehmen. Am 2. Oktober fand das alljährliche Laternelaufen mit Bondelumer Kindern und Erwachsenen statt. Ein buntes Lichtermeer zog durch die Straßen und die Teilnehmerinnen und Teilnehmer standen auch nach dem Umzug noch zusammen, um sich über die neusten Neuigkeiten und andere wichtige Themen auszutauschen.

Doch damit ist das Veranstaltungsjahr in Bondelum noch nicht beendet. Am 19. Oktober haben die Bondelumer beim Erntefest erneut die Gelegenheit, in geselliger Runde zu feiern und u. a. die diesjährige Aufführung der Ahrenviölfelder Laienspielgruppe zu genießen.

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe  
- die am 15. Dezember erscheint - ist der 1. Dezember 2013.**



## Sozialverband Behrendorf-Bondelum



Am 18. Juni 2013 besuchten der erste Vorsitzende Hans-Erich Albertsen und Ute Hansen die Vorschulkinder aus dem Behrendorfer Kindergarten. Die fünf Kinder freuten sich schon riesig auf die Schule.

H.-E. Albertsen berichtete den Kindern etwas über die Arbeit des Sozialverbandes. Im Anschluss übergab er traditionell den Kindern den kuscheligen Roland und Schirmmützen, Stundenplan und Malstifte. Ute Hansen hatte wie in den Jahren zuvor ein Therapiefahrrad ihrer Töchter dabei. Die Kinder durften damit eine Probefahrt machen. So bekamen die Jungs und die Mädchen ein Gefühl dafür, wie es ist mit einem Handicap umzugehen.

Man steigt nicht einfach so aufs Fahrrad, sondern muss die Füße, die Beine und den Bauch angurten. Selbstverständlich durfte der Helm nicht fehlen! Nun konnte die Probefahrt losgehen. Da die jüngeren Kindern neugierig zuschauten, wurde spontan für die darauf folgende Woche noch ein Termin abgemacht. Die jüngeren Kinder durften dann eine Probefahrt mit einem Rollstuhl machen. Sie waren mit Begeisterung und Eifer dabei, einige Kinder hatten es sich doch einfacher vorgestellt mit einem Rolli zu fahren.



## GEMEINDE HASELUND

### Veranstaltungen Haselund

- 03. Nov. Sozialverband Löw., Lotto, Friedensburg
- 04. Nov. 14:30: DRK Herbstversammlung, Gallehus Viöl
- 07. Nov. 20:00: TSV Jahreshauptversammlung, Schützenheim
- 15. Nov. Theatergruppe Goldebek, Friedensburg
- 09. Nov. 19:30: Sparclubfest/Grünkohlessen, Friedensburg
- 18. Nov. 15:30-19:30: DRK Blutspenden, Schule Viöl
- 20. Nov. 15:00-17:00: OKR Weihnachtsbasteln für Kinder, Schule
- 25. Nov. 20:00: Gemeinde Veranstaltungskalender, Dörpshus
- 11. Dez. 19:30: Sozialverband, Weihnachtsfeier, Dörpshus
- 11. Dez. 19:00: Schule, Weihnachtsfeier, Friedensburg
- 12. Dez. 14:00 + 19:00: Schule, Weihnachtsfeier, Friedensburg



### Gemeinde Haselund

Bürgermeister Jan Thormählen

Löwenstedter Staße 27

25855 Haselund

Tel. 04843 1440, Fax: 04843 27195

E-Mail: jan.thormaehlen@t-online.de, Internet: www.haselund.de

## Wir gratulieren zur bestandenen Prüfung!

Wir freuen uns, dass wir in diesem Jahr Lisalina Schlott, Jerrishoe zur bestandenen Prüfung zur examinierten Altenpflegerin gratulieren können. Nach dreijähriger Ausbildung hat Lisalina erfolgreich Ihre Ausbildung abgeschlossen und unterstützt uns seit dem 01.10.13 als Fachkraft.

### Wir bilden aus und sichern den Nachwuchs!

Auch in diesem Jahr konnten wir engagierte junge Kräfte für unser Unternehmen gewinnen. Wir haben ab sofort drei neue Auszubildende sowie eine FSJ-lerin. Jasmin Hinrichsen, Sollwitt und Wenke Mangnussen, Viöl sind seit dem 01.08.13 bei uns im Unternehmen tätig. Jasmin absolviert eine Ausbildung

zur Hauswirtschafterin in unserer Großküche. Wenke macht ein freiwilliges Soziales Jahr und unterstützt das Team der Tagespflege. Isabelle Carstensen, Husum und Sandra Jung, Horstedt sind seit dem 01.10.13 in der Ausbildung zur examinierten Altenpflegerin bei uns tätig. Wir wünschen euch viel Erfolg und viel Spaß bei eurer Ausbildung.

*Das Team der Ambulanten Pflegedienste  
Johannes Carstensen GbR*



(Leif Carstensen, Lisalina Schlott, Marianne Lorenzen)

Naturkosmetik erleben

# Hautnah



**NEU** „Hand & Nail“-Line

*für samtweiche Hände und gepflegte Nägel*

Mehr Info unter Telefon 04843-887 und 0151-16603346

**Hannelore Lorenzen**  
Sönnigeskoppel 5 - 25855 Haselund

## Viel Spaß beim Kinderringreiten in Haselund

Für 17 Kinder hieß es am 08.09.2013: Stiefel an, Scherpe um, Helm auf und mit angespitztem Ringpin hoch zu Ross! Zur Freude aller spielte das Wetter wunderbar mit und es blieb trocken. Gestartet wurde auf zwei Gallibahnen getrennt nach Alter. Während bei den Unterzehnjährigen meistens ein Begleiter Pony und Reiter im Schritt durch den Galli führte, galoppierten die Älteren schon wie die Erwachsenen mutig durch die Bahn. Abgestuft in Punkten erhielt der Reiter bei Mitnahme des Rings einen Punkt im Schritt, zwei Punkte im Trab und drei Punkte im Galopp. Beim Anreiten ist bei den ganz jungen Reitern oft zu beobachten, dass der Blick zu den Fans in der Zuschauerreihe abschweift. Umso strahlender sind die Gesichter, wenn trotz dieser Ablenkung der Ring fest auf dem Pin sitzt oder wie zum Vergnügen aller der Pin im Ring am Galli stecken bleibt. Zur Mittagspause stillte der Schützenverein bei Reitern und Gästen aufkommenden Hunger und Durst. Gestärkt ging es danach in ein spannendes Stechen. Gleich vier Kinder hatten mit 26 Punkten die Chance auf den Königstitel. Chiara Petersen hatte beim Umstechen die Nase vorn und holte sich die rote Königsscherpe. Der 1. Platz ging an die jüngste Teilnehmerin mit



vier Jahren, Eiena Hansen, Jane Sterner (2. Platz) und Carolin Timm (3. Platz). Bei den „Großen“ setzte sich Dennis Petersen mit 69 Punkten als neuer König durch. Gefolgt von Melina Caspersen mit 63 Pkt. (1. Platz), Jule Sterner 59 Pkt. (2. Platz) und Talina Carstensen mit 58 Pkt. (3. Platz). Die Preisträger wurden mit Pokalen ausgezeichnet. Rieke Hansen ergatterte sich den Glückspokal. Alle weiteren Kinder wurden mit Medaillen geehrt und alle Ponys und Pferde mit Preisschleifen geschmückt. Unter großem Beifall ritten die neuen Königskinder mit ihren Pferden eine Ehrenrunde.

Weitere Platzierungen:

Gruppe unter 10 Jahre

4. Platz Dylan Caspersen 25 Pkt.

5. Platz Rieke Hansen 24 Pkt.

6. Platz Pauline Carstensen 23 Pkt.

7. Platz Sünne Wolff 22 Pkt.

8. Platz Sabrina Petersen 19 Pkt.

9. Platz Lennart Lorenzen 18 Pkt.

Gruppe 10 Jahre und älter

4. Platz Josi Brodersen 45 Pkt.

5. Platz Jonas Christ.-Hansen 36 Pkt.

6. Platz Lynn Jepsen 33 Pkt.



Physikalische  
Therapie  
Haselund

Inhaber: Martin Steffen

**Massagen  
Lymphdrainagen  
Krankengymnastik  
Manuelle Therapie  
Kinesiotaping**

**Telefon 04843 / 2044748**

Anzeigen- und  
Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe  
- die am 15. Dez. 2013 erscheint -  
ist der 1. Dez. 2013.

## HELFEN · PFLEGEN · BERATEN

**AMBULANTE PFLEGEDIENSTE**  
Johannes Carstensen GbR

**DE KOLLUNDER GbR**  
Essen auf Rädern · Partyservice  
Fußpflege · Hausmeisterdienste

[www.apjc.de](http://www.apjc.de)

Löwenstedter Straße 18  
25855 Haselund  
Tel.: 04843-1224  
Fax: 04843-27222  
E-Mail: [info@apjc.de](mailto:info@apjc.de)

Qualitätsgeprüfter  
Ambulanter  
Pflegedienst



## Erstellung eines Wappens für die Gemeinde Haselund

Auf der letzten Gemeinderatsitzung wurde der Antrag auf die Erstellung eines Wappens für die Gemeinde Haselund gestellt. Dies wurde von der Gemeindevertretung positiv aufgenommen. Vom Jugend-, Sport- und Kulturausschuss wurde dann ein Ausschuss gebildet bestehend aus den Gemeinderatsmitgliedern Birgit Hansen und Thomas Alwin Albertsen sowie Martin Albertsen und Thomas Flemig aus der Gemeinde Haselund. Ralf Schütt aus Sollwitt hat sich bereiterklärt bei der Planung und der Erstellung des Wappens zu unterstützen, da er bereits Erfahrungen aus der Erstellung des Wappens für die Gemeinde Sollwitt mit einbringen kann. Als erstes haben wir erfahren, dass die Farben für die Gestaltung eines Wappens festgelegt sind: grün, blau, rot und schwarz so-

wie die Metallfarben gelb und weiß – diese beiden Farben dürfen sich auch nicht berühren. Dann wurde ausgiebig diskutiert, was in einem Wappen für die Gemeinde Haselund dargestellt werden soll: die 3 Dörfer – symbolisch, Bedeutung der Namen von Haselund, Kollund und Brook, die Eiche in Brook, Handelsweg Husum-Flensburg, Landwirtschaft, die Au als Grenze zu Viöl, die Kaffeekanne. Vielleicht hat jemand aus der Gemeinde Haselund noch Ideen oder Vorschläge, was in dem Wappen dargestellt werden soll, oder entwirft und zeichnet ein Wappen für Haselund. Vorschläge, Ideen oder Zeichnungen können gerne bei einem der Ausschuss-Mitglieder abgegeben werden.

*Birgit Hansen*

## Lebendiger Adventskalender 2013

Die Landfrauen Haselund und der Förderverein Freibad Haselund laden herzlich ein zum Lebendigen Adventskalender ein für den...

**Freitag, 6. Dez. 2013, 18:30 Uhr,**

Wolfgang Carstensen, Baugeschäft, Kollund, Löwenstedter Str. 22

**Freitag, 20. Dez. 2013, 18:30 Uhr,**

Hans und Angelika Clausen, Baugeschäft, Brook, Brooker-Straße 10 a.

Weitere Einzelheiten erfolgen wie immer durch Hauswurfsendung und durch Anschlag an den üblichen Stellen.

*Antje Carstensen, Landfrauen, Arno Hansen, Förderverein*

## Jahreshauptversammlung des TSV Haselund

Am Donnerstag, d. 07.11.2013, 20:00 Uhr, findet im Schützenheim die Jahreshauptversammlung des TSV Haselund statt.

### Tagesordnung:

01. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit durch die 2. Vorsitzende
02. Jahresrückblick
03. Genehmigung des Protokolls über die Jahreshauptversammlung am 01.11.2012
04. Ehrungen
05. Berichte der Spartenleiter und Aussprache
06. Kassenbericht
07. Bericht der Kassenprüfer ( Hans Joachim Anhut, Birgit Henningsen )
08. Entlastung des Vorstandes
09. Wahlen
  - a) 1. Vorsitzende/r (z. Zt. Vakant, um Vorschläge wird gebeten)
  - b) 2. Vorsitzende/r (z. Zt. Bianca Kiehne, Wiederwahl möglich)
  - c) Tischtennisobmann (z. Zt. Thomas Albertsen, Wiederwahl möglich)
  - d) Kegelobmann (z. Zt. Sascha Hansen, Wiederwahl möglich)
  - e) Schützenobmann (z. Zt. Heinrich Carstensen, Wiederwahl möglich)
- 09.1 Bestätigung der Jugendwartin
- 10 Wahl eines Kassenprüfers

11. Anträge (müssen bis zum 01.11.2013 schriftlich beim Vorstand vorliegen)
12. Verleihungen der Sportabzeichen an Erwachsene
13. Verschiedenes

Um rege Beteiligung wird gebeten.

Mit sportlichem Gruß, Bianca Kiehne, 2. Vorsitzende

Die Jugendversammlung findet am Dienstag, d. 05.11.2013, 17:00 Uhr, im Schützenheim des TSV Haselund statt. Dann werden die Sportabzeichen an die Jugendlichen verliehen!

**AUTO DIENST**
DIE MARKEN-WERKSTATT

Nissen & Thomsen

Kfz- Reisedienst

Tel. 04843 - 22 12

Westerfeld 2a • 25864 Löwenstedt • Fax 04843-20 58 22



**YUKON**  
3000 KILOMETER CANADA & ALASKA

Dienstag, 26.11.2013, Aula, Schule Viöl, 19<sup>30</sup>

Vvk: VHS-Büro, Tel. 04843-20106, Gert Nissen, Tel. 0461/979787

DIRK ROHRBACH



## Veranstaltungen Immenstedt

03. August Tagestour DRK, ca. 7:00, Warnemünde  
 06. August Spielnachmittage, 14:30, Landgasthof Immenstedt-Kiel  
 07. August Seniorenfahrt Gemeinde, Landgasthof Immenstedt-Kiel  
 12. August geplante Gemeindevertretersitzung, 20:00, Hotel Ist. - Bhf.  
 17. August Kinderfest, 13:00, Dörpshuus  
 22. August Blutspenden DRK ab 16:00, Schule Ohrstedt  
 27. August Seniorenschützenfest, 14:30, Immenstedt Wald  
 01. Sept. Dorf-Flohmarkt, 10:00 im gesamten Dorf  
 03. Sept. Spielnachmittag, 14:30, Landgasthof Immenstedt-Kiel  
 08. Sept. Goldene Konfirmation, 10:00, Schwesing, Kirche  
 11.-18. September: Seniorenfreizeit von der Kirche Schwesing, Pfalz

## Ringreiten in Immenstedt

Zweimal Ringreiten, 44 Erwachsene und 37 Kinder kämpften am 21.- und 22.09.2013 in Immenstedt um die Königswürde!

Um 8 Uhr begrüßte der Feldführer; Volker Paulsen, die 44 Ringreiter, darunter 26 Amazonen zum diesjährigen Ringreiten der Gemeinden Ahrenviöl und Immenstedt. Anschließend wurde die Königin aus dem Vorjahr (Anika Behrend) abgeholt und weiter ging es mit einem Umzug, begleitet durch die Feuerwehrkapelle durch die Gemeinde Immenstedt auf den Festplatz. Bei bestem Wetter begann das Ringreiten und somit der Kampf um die einzelnen Pokale und Preise sowie um die Königswürde. Begleitet wurde das Ringreiten Tagsüber von Musik „Christian Militzer“, für das leibliche Wohl sorgte Landgasthof Immenstedt Kiel und zur Kaffeezeit standen gestiftete Kuchen bereit. Auch die Partner der Ringreiter und Amazonen kamen nicht zur kurz und konnten beim Radringstechen mitmachen.

Nach den ersten drei erfolgreichen Durchgängen sicherte sich „Jörg-Peter Radtke“ den „Drei Ringe Pokal“. Im anschließendem Wettkampf sicherte sich „Marco Paulsen“ im Stechen mit Jörg-Peter Radtke den KO Pokal. Thomas Hansen erkämpfte sich den Senioren Pokal. Kathrin Seehusen setzte sich gegen 25 Amazonen durch und erhielt den Amazonen Pokal. Den Pokal für den Tagesbesten erhielt Jörg-Peter Radtke mit 32 Ringen.

1. Platz Jörg-Peter Radtke, 32 Ringe; 2. Platz Kathrin Seehusen, 26 Ringe;  
 3. Platz Birger Rudolph, 25 Ringe; 4. Platz Frank Nommensen, 24 Ringe;  
 5. Platz Marco Paulsen, 20 Ringe.

Gegen Kaffeezeit wurde es dann noch einmal richtig spannend. Nach drei erfolgreichen Durchgängen lieferten sich Heidi Edler und Manja Will ein Stechen. Unter großen Applaus holte sich Manja Will den Königstitel. Bürgermeister Johannes Feddersen beglückwünschte die Königin und einzelne Pokalsieger und überreichte die Pokale. Dann war noch einmal die Königin

an der Reihe und war die Glücksfee für die tagsüber verkauften Tombola Lose, sie zog die Nummern und Volker Paulsen gab die Gewinner bekannt. Es gab tolle Preise zu gewinnen.

Zur Preisverleihung trafen sich alle im Landgasthof Immenstedt Kiel am Abend wieder.

Einen Tag später waren die Kinder an der Reihe. Bei strahlenden Sonnenschein kämpften 37 Reiter und Amazonen im Alter von 2 bis 15 Jahre auf drei Bahnen um die Königswürde und die einzelnen Pokale und Preise.

Anzeigen- und  
 Redaktionsschluss  
 für die nächste Ausgabe  
 - die am 15. Dezember 2013  
 erscheint - ist der  
 1. Dezember 2013.

GRAFIK NISSEN - Gert Nissen  
 Kirchenweg 2, 24976 Handewitt  
 0461/979787  
 info@grafik-nissen.de

Gemeinde  
**Immenstedt**



### Gemeinde Immenstedt

Bürgermeister Johannes Feddersen

Hauptstraße 53 a  
 25885 Immenstedt  
 Tel.: 04843 27967

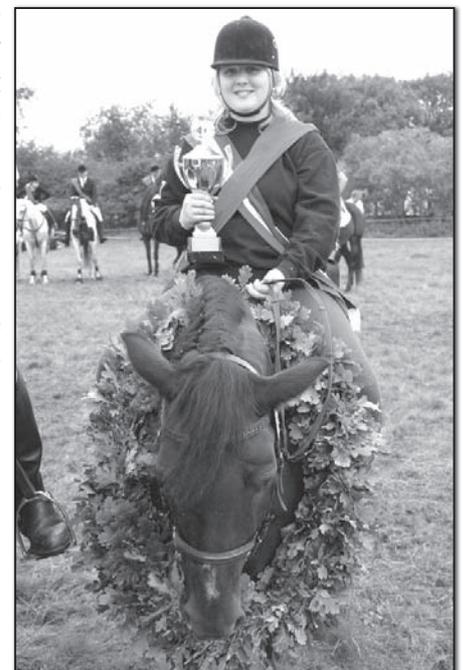
E-Mail: h.feddersen@web.de



Zahlreiche Zuschauer verfolgten gespannt das Reiten. Unter großem Beifall ernannte Volker Paulsen gleich drei Königinnen, auf der großen Bahn „Janine Münch“, auf der mittleren Bahn „Jodie Carstensen“ und auf der kleinen Bahn „Amira Butzke“. Der drei Ringe Pokal sicherte sich wie im Vorjahr Lara Carstensen und der KO Pokal ging an Darline Knutzen.

Die Ringreiter Ahrenviöl Immenstedt können auf ein erfolgreiches Festwochenende zurückblicken. An dieser Stelle möchte sich der Vorstand für die gestifteten Preise und Kuchen bei allen Helfern und Firmen bedanken.

Im kommenden Jahr findet das Ringreiten der Gemeinden Immenstedt und Ahrenviöl zum 40 mal statt. Die Vorbereitungen für dieses besondere Wochenende laufen bereits jetzt auf Hochtouren, so dass Sie sich wirklich auf das dritte Wochenende im September freuen dürfen.





## Rettet die Kastanien

Seit mehreren Jahren kann man auch in Immenstedt die Schäden der Kastanienminiermotte beobachten: die Blätter bekommen im Sommer braune Flecken, dann werden die Blätter im Herbst vorzeitig braun und fallen ab. Durch diese Schädigung der Blätter wird die Kastanie anfällig für andere Krankheiten, die dann zum Absterben der Bäume führen können. Das bislang wirksamste Mittel ist das zügige Beseitigen des Herbstlaubes. Denn die letzte Generation der Kastanienminiermotte überwintert offensichtlich in den Kastanienblättern. Im Frühling steigen hieraus die ersten Schmetterlinge wieder auf und der Kreislauf beginnt von Neuem. Interessant ist, dass ein Befall immer zuerst an den unteren Blättern festgestellt wird. Erst im Laufe des Jahres legt die Miniermotte

ihre Eier auf die höher gelegenen Blätter im Baum ab. Die Kastanienminiermotte kann man bekämpfen, indem man die Blätter einsammelt und anschließend verbrennt. Die Gemeinde Immenstedt unterstützt die Aktion der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald zur Bekämpfung der Kastanienminiermotte. Wer sich an der Aktion beteiligen möchte, kann seine Kastanienblätter am Samstag den 09. November 2013 in der Zeit von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr beim Lagerplatz für Gartenabfälle abgeben.

Bitte helfen Sie bei der „Aktion Rettet die Kastanien“ mit!

*Mit freundlichen Grüßen Eure Gemeindevertretung Immenstedt*

## Spendenübergabe an die Jugendfeuerwehr Ahrenviöl-Immenstedt

Kürzlich übergaben Christiane und Rudolf Schmidt, von der Schmidt-Stiftung, Schwesing, am Feuerwehrgerätehaus in Immenstedt einen Scheck in Höhe von 1.600 Euro an Bertold Gabriel von der Jugendfeuerwehr. Die Schmidt-Stiftung besteht seit 2009 und kümmert sich um gemeinnützige Aufgaben. Die Jugendfeuerwehr Ahrenviöl – Immenstedt hat derzeit 43 Mitglieder und drei Betreuer. Der Geldbetrag wird für ein neues Zelt dringend benötigt.



**27 Jahre Tannenhof Eggert 27 Jahre**

Schausacker 1  
Immenstedt  
Manfred Eggert  
[www.manfred-eggert.de](http://www.manfred-eggert.de)

**Ab sofort:**  
**Tannengrün alle Sorten und**  
**Grabgestecke in großer Auswahl**

Ab dem 1. Adventssamstag (30. Nov.):  
**Weihnachtsbäume**  
– täglich bis zum 24. Dez. –

Die Preise wurden gesenkt!!!

Jeder Baum von  
1,60m bis 2m = 25 EUR  
Aus eigener Anbaufläche !!!

Die Preise wurden gesenkt!!!

## Feuerversicherungsgilde Viöl

Wir sind Ihre Gilde auf Gegenseitigkeit

Unsere Vertrauensleute wohnen bei Ihnen im Ort!

**Werden Sie Mitglied und bestimmen selbst mit !**

Wir beraten Sie gerne in allen Fragen zu  
Hausrat- und Glasversicherung  
Landwirtschaftliche Inventarversicherung

Nähere Informationen erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle:  
Dorit Christiansen – Geschäftsführerin - Siedlung 20 – 25864 Löwenstedt  
Tel.: 04843-902 Fax : 04843-204509 Mail : [l.d.christiansen@freenet.de](mailto:l.d.christiansen@freenet.de)

## Gartenholz Kiehne



**Carports & Gartenhäuser · Terrassenüberdachungen · Zäune · Pflasterungen**  
**Erd- & Minibaggerarbeiten · Gartenbau · Kaminöfen**

**Tel. 04843 / 20 56 04 · Handy: 0171 / 48 76 521**

## Veranstaltungen Löwenstedt

- 02. Nov. Gartenabfall Annahme von 09.00 -11.30 Uhr beim Schwimmbad,
- 03. Nov. Sozialverband: Lottoveranstaltung, Friedensburg 19.30 Uhr
- 04. Nov. DRK: Herbstversammlung Gallehus 14.30 Uhr
- 09. Nov. Friedensburg: Sparclubfest, Friedensburg
- 04. Dez. Kirche: Adventsfeier für Senioren, Kapelle Löwenstedt, 14.30 Uhr
- 11. Dez. Schule: Weihnachtsfeier, 19:00 Uhr, Friedensburg
- 12. Dez. Schule: Weihnachtsfeier, 14:30 Uhr und 19:00 Uhr, Friedensburg
- 14. Dez. Sozialverband Weihnachtsfeier, Kapelle Löwenstedt, 14.30 Uhr
- 15. Dez. Reitclub: Weihnachtsreiten, Reithalle



### Gemeinde Löwenstedt

Bürgermeister Holger Jensen  
 Norderfeld 9 a, 25864 Löwenstedt  
 Tel.: 04673 870, Fax: 04673 870  
 E-Mail: norderkerns@aol.com

## Investition in die Zukunft - feierliche Eröffnung des Krippenanbaus

Löwenstedt: Vom 1. August 2013 an gilt der Anspruch auf Kita-Plätze ab dem Alter von einem Jahr. Darauf hatten sich auch die Verantwortlichen in Löwenstedt und Haselund vorbereitet. Am Samstag, dem 05.10.2013 war es dann soweit. Mit einem Dankgottesdienst in der Löwenstedter Kapelle begann die Feier. Pastor Jens Augustin begleitete mit seiner Gitarre das Lied: „Er hält die ganze Welt in seiner Hand.“ In seiner Andacht sagte er unter anderem: „Lasset es ein Ort des fröhlichen Spielens sein.“ Danach durften die Lütten den großen symbolischen Schlüssel abwechselnd tragen. Der Weg führte von der Kapelle zur neuen Krippe. Auf einer Fläche von ca. 100 m<sup>2</sup> entstanden ein Schlafrum, ein Gruppenraum, ein Waschraum, eine Garderobe sowie ein Materialraum. Hier werden zukünftig 10 Mädchen und Jungen im Alter von ein bis drei Jahren von der Erzieherin Antje Lehmann sowie der sozialpädagogischen Assistentin Wiebke Clausen betreut. Die Einrichtung ist werktags von 7:00 Uhr bis 13:00 Uhr geöffnet. Wunschge-



mäß kann die Öffnungszeit auch bis 15:00 Uhr verlängert werden. In einer relativ kurzen Bauzeit von einem halben Jahr ist der Neubau unter der Bauleitung des Architektenbüros Dethlefsen Lundelius + Partner entstanden. Ca. 230.000 Euro hat der Krippenanbau gekostet. Davon wurden 140.000 Euro vom Krippenprogramm der Bundesrepublik Deutschland getragen. Den Rest teilen sich die Gemeinden Haselund und Löwenstedt. Nach der Besichtigung der Räumlichkeiten hatten die Gemeinden Haselund und Löwenstedt, sowie die Ev.-Luth. Kirchengemeinde Viöl alle am Bau Beteiligten zu einem Imbiss in die Gaststätte Friedensburg eingeladen. Selbstverständlich gibt es noch kleine Wünsche. So steht zum Beispiel noch eine Schaukel auf der Wunschliste. Ein besonderer Dank gilt allen, die am Bau beteiligt waren und auch den Sponsoren und Initiatoren, ohne die der Anbau nicht möglich gewesen wäre.

## Gerhard Dethlefs

### Sanitär- und Heizungstechnik

- Wärmepumpen
- Öl- und Gasheizungen
- Sanitäranlagen - Baderneuerungen
- Klempnerarbeiten
- Solaranlagen
- Zentralstaubsaugeranlagen
- Holzkessel und Kaminöfen
- Verkauf von Material

Pobüll 25  
 25884 Sollwitt  
 Fax 04843-2165  
 Tel. 04843-2233

### Gaststätte Friedensburg-Löwenstedt



- Festlichkeiten aller Art bis 170 Personen
- Bundeskegelbahn



- Heuboden / Grillen ab Mai jeden Donnerstag
- Raucherraum

Fam. Thomsen, Westerfeld 1, 25864 Löwenstedt, Tel. 04843-1227  
 www.friedensburg-loewenstedt, info@friedensburg-loewenstedt.de



## Ältester Teilnehmer gewinnt Titel

Einen neuen Teilnahmerecord mit 56 Reitern gab es diesmal beim Löwenstedter Ringreiten. Erstmals waren die Amazonen in der Überzahl. Auf fünf Gallis wurde um Preise, Pokale und natürlich den Titel geritten. Der morgendliche Umzug durch die Gemeinde wurde durch starken Regen und Gewitter begleitet. Ab 8 Uhr ging es, angeführt vom neuernannten Feldführer Christian Thoröe, durch das Dorf. Danach hatte Petrus ein Einsehen, der Himmel klarte auf, und die Temperaturen kletterten sehr schnell. Nach der Mittagspause begann das mit Spannung erwartete Königsreiten. Den Titel erringt der Reiter, der als erster drei kleine Ringe ergattert. Vier Teilnehmer, Jürgen Albersten, Jane Christiansen, Kerstin Christiansen und Karl Heinrich Jensen mussten um den Sieg reiten. Letztendlich konnte sich unter dem Jubel der Zuschauer der älteste Teilnehmer, Karl Heinrich Jensen (67), durchsetzen. Am Ende des Tages wurde der neue König in einem Umzug mit Musik durch das Dorf nach Hause gebracht. Der Ringreiterstag in Löwenstedt endete mit einer Feier und der Preisverteilung in der Gaststätte Friedensburg. Die ersten drei Ringe und damit den ersten Pokal des Tages errang Jane Christiansen, den K.-o.-Pokal holte sich Malte Schilling, Kerstin Christiansen sicherte sich den Amazonen-Pokal und



Andreas Hansen den Senioren-Pokal. Erfolgreichster Reiter war Peter Kock. Der erstmals vergebene U25-Pokal ging an Jane Christiansen. Preisträger sind Peter Kock vor Kerstin Christiansen und Andreas Hansen.

## Kinderringreiten 2013

Am 1. September schlugen die Herzen der jungen Löwenstedter Reiter und Reiterrinnen hoch, denn es war Kinderringreiten. Die Spannung war groß und auch die Eltern und Omas und Opas an der Seite fieberten mit. Die neue Königin bei den kleineren Reitern wurde Levke Lorenzen und bei den großen Reitern Johanna Kock. Der KO Pokal der kleinen Reiter ging an Mara Bremer und der großen Reiter an Wienke Hansen. Bei den kleineren Reitern wurde:

1. Beeke Nagel; 2. Mara Bremer; 3. Melia Bremer

Bei den großen Reitern wurde:

1. Anna-Lena Hansen; 2. Lea-Christin Petersen; 3. Merle Thoroe

Ein großes Dankeschön an alle Helfer für diesen schönen Tag, aber besonders an Birte und Birger Nagel und an Anja und Bernd Christiansen, die schon viele Jahre das Kinderringreiten organisieren.



## Lebendiger Adventskalender in Löwenstedt

Auch in diesem Jahr möchten wir wieder ein paar fröhliche und gemütliche Stunden verbringen und uns bei Musik, Geschichten, Gedichten, Klönschnack und ein paar Leckereien auf Weihnachten einstimmen. Dazu laden wir alle kleinen und großen Leute recht herzlich ein. Einkehren dürfen wir am: 6. De-

zember um 19.00 Uhr bei Susanne und Heinz Jensen in der Bahnhofstraße und am 20. Dezember um 19.00 Uhr bei Ellen und Norbert Nissen ob zu Hause oder in der Halle, wird noch bekannt gegeben.

**IHR EINKAUFSZIEL IN HASELUND**

**E Frischemarkt Spingel**  
Edeka

**Backshop und Kaffeeauschank, Kuchen,  
Mittagstisch, Bio-Produkte, Getränkemarkt,  
Post- und Foto-Service, Reinigungsannahme**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 6.30 - 18.30 Uhr, Sa. von 6.30 - 13.00 Uhr

**Parkplatz direkt vor der Tür**

Hauptstraße 12 · 25855 Haselund · Tel. 04843/1831

Fax 04843/2636 · Mail: Frank-Spingel@t-online.com

...eine Anzeige in dieser Größe  
kostet nur 60,00 EUR

(zzgl. MwSt.)

**INTERESSE?**

Grafik Nissen, Tel. 0461-979787, info@grafik-nissen.de

## Ernteball 2013

In einem hübsch geschmückten Saal durften wir in diesem Jahr wieder unser Erntefest feiern. Wie schon seit ein paar Jahren schmücken die Löwenstedter und Haselunder gemeinsam die Ernteecke sowie die Tische für beide Feste. Die Erntekrone wurde traditionsgemäß von den diesjährigen Konfirmanden an die Gemeinde überreicht. Unser neuer Bürgermeister Holger Jensen bedankte sich bei den Konfirmanden und freute sich 150 Gäste im Saal begrüßen zu dürfen. Nach einem schönen Essen hielt der Bürgermeister einen interessanten Jahresrückblick. Der Festausschuss hatte noch für ein paar Sketche gesorgt danach wurde bis in die frühen Morgenstunden gefeiert.



## BW Löwenstedt: Trikotübergabe

Am vergangenen Samstag fand im Sportlerheim die offizielle Übergabe der Trikots und Präsentationsanzüge der Herrenmannschaften statt. Vorsitzender Rolf Andresen begrüßte die sieben Sponsoren, die es möglich machten, die 1. bis 3. Herren mit neuen Präsentationsanzügen auszustatten. Zusätzlich erhielten die 1. und 2. Herren neue Trikots.

Das Löwenstedter Baugeschäft stattete die Zweite mit einer neuen Kluft aus und die Firma Heiwe Solar GmbH kleidet die Erste mit neuen Ausweichtrikots ein. Dachdeckerei Maik Timmsen (Haselund), Tischlerei Holger Hansen (Viöl), Kieskontor Dohle (Brook), Itzehoer Versicherung Michael Heidemann (Viöl) und Provinzialversicherung Ernst-Peter Carstensen (Joldelund) sponserten die neuen Präsentationsanzüge der drei Herrenmannschaften sehr großzügig, so dass alle Spieler nur einen kleinen Eigenanteil selbst tragen mussten. Das gesamte Paket kostete rund 10.000 Euro.

Rolf Andresen und Sven Jensen bedankten sich bei den „Geldgebern“ mit einem Mannschaftsfoto sowie einem herbstlichen Blumengesteck. Nach der Fotosession gab es im Sportlerheim vom Sportlerteam Kaffee und Kuchen sowie jede Menge Schnack am Tisch. Anschließend sahen sich alle

das Spitzenspiel der Verbandsligaspiel SV BW Löwenstedt vs. SV Frisia 03 Risum-Lindholm an.



Foto: Vorsitzender Rolf Andresen (links) und sein Stellvertreter Sven Jensen (rechts) mit den Sponsoren.

**Anzeigen-  
und Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe  
- die am 15. Dezember 2013  
erscheint -  
ist der 1. Dezember 2013.**

Marco Thomsen  
Westerende 4-6 • Viöl

☎ 04843 - 1412

**nah & frisch**

*im Herzen von Viöl*

**Auf in die Freiheit!**

Wir sind zertifiziert nach AZAV

Uns gibt es in:  
2x Husum  
St. Peter-Ording  
Wester Ohrstedt  
Schwabstedt

...macht Laune!

**FAHRSCHUL-  
ZENTRUM  
NORDFRIESLAND**

Sönke Petersen Bertold Petersen

Wir bilden aus:  
AM, A1, A2, A, B, BE, B96, C1, C, CE, T, L, Mofa sowie Beschleunigte  
Grundqualifikation und Weiterbildung für Berufskraftfahrer  
[www.fahrschul-zentrum-nordfriesland.de](http://www.fahrschul-zentrum-nordfriesland.de)  
Büro: Am Binnenhafen 60 • Husum • Telefon: 0 4841/ 34 65  
Göfhrer, Di. - Do. 15.00 bis 18.00 Uhr • Unterrichts, Mo. - Do. 18.00 bis 19.30 Uhr • Unterrichts, Freitag 18.00 bis 19.30 Uhr und nach Absprache  
Büro: Dieselstr. 6 • Husum • Telefon: 0 4841/ 66 82 208  
Unterrichts, Freitag 18.00 bis 19.30 Uhr und nach Absprache

**WOLFGANG  
CARSTENSEN**

BAUUNTERNEHMEN

Löwenstedter Str. 20 • 25955 Haselund  
Tel. 0 48 43-22 86 • Mobil 0172/416 46 38 • Fax 0 48 43/435  
[www.wolfgang-carstensen.de](http://www.wolfgang-carstensen.de)



## Veranstaltungen Norstedt

- jeden 2. Montag im Monat Preisknüffeln
- jeden 2. Dienstag im Monat Spielenachmittag
- 04. Nov. DRK Herbstversammlung 14:30 Uhr Gallehus
- 04. Nov. Gemeinderatsitzung 20:00 Uhr
- 09. Nov. Sparclubessen
- 18. Nov. DRK Blutspenden, Viöl
- 26. Nov. Weihnachtsbasteln
- 08. Dez. Kinderweihnachtsfeier 14.30 Uhr
- 09. Dez. Gemeinderatssitzung 20:00 Uhr
- 10. Dez. Öffentliche Weihnachtsfeier des Sozialverbandes

## Düt und Dat ut Norstedt

Leider musste unser Erntefest, wie auch im letzten Jahr, abgesagt werden. Was uns sehr überrascht, ist, dass sich auch für die Hanspark-Tour nicht genügend Kinder/Erwachsene angemeldet haben, so dass auch dieses Highlight abgesagt werden musste.

**Ringreiten Norstedt 2013** (Bericht von Frank Jensen): Am 3. Samstag im September fand traditionell das Norstedter Ringreiterfest statt. 18 Ringreiter und 2 Amazonen trafen sich am Morgen auf Krögers Hauskoppel, um bei bestem Wetter um Preise und Pokale zu streiten. Die Vorjahreskönigin und „frisch gebackene“ Mutter Bente Ketelsen verzichtete in diesem Jahr auf eine Teilnahme. Sie ließ es sich allerdings nicht nehmen, die Reiterschar auf dem Umzug zu einem Umtrunk einzuladen und mit einem „Gut Stich“ einen schönen Tag zu wünschen. Bevor der Wettkampf startete wurden 2 Reiter zu neuen Ehrenmitgliedern (60+) ernannt. Henning Thomsen und Alfred Delfs erhielten als äußeres Zeichen die entsprechenden Schärpen. Diese wurden, wie bereits bei Ehrungen in der Vergangenheit, abermals von Heinke und Georg Kniese gestiftet. Hierfür nochmals ein großer Dank an die Familie Kniese. Anschl. wurde dann, bei musikalischer Unterhaltung durch 6 Viöler Musikanten, eifrig nach Ringen gestochen. Bereits nach 4 Durchgängen konnte der Pokal für die ersten 3 Ringe an Ingo Benett, gleichzeitig auch Feldführer, vergeben werden. Die weiteren Ergebnisse: 1. Preis Holger Kniese (41R), 2. Preis Harald Albertsen (27 R), 3. Preis Tobias Kniese (27 R), 4. Preis Ingo Benett (24 R), 5. Preis Andreas Johannsen (24 R). Pokalgewinner: Tagesbestenpokal Holger Kniese; KO-Pokal Martina Koll; Amazonenpokal Martina Koll; Seniorenpokal (50+) Harald Albertsen. Beim Königsreiten wurde es dann noch einmal span-

**Gemeinde  
Norstedt**



**Gemeinde Norstedt**  
 Bürgermeister Harry Thomsen  
 Süderende 3, 25884 Norstedt  
 Tel.: 04843 2194  
 E-Mail: harry-thomsen@t-online.de



*Königspaar Feldführer Ingo Benett, König Karsten Hansen, Kegelkönigin Silvia Kniese*

nend. Bereits nach 4 Durchgängen hatte ein Teilnehmer die erforderlichen 3 Ringe gestochen. Karsten Hansen (Süderkerns) wurde unter großem Beifall zum neuen Ringreiterkönig 2013 ernannt. Die Vorjahreskönigin übergab so dann die rote Schärpe an Ihren Nachfolger. Parallel zum Ringreiterwettbewerb haben die Frauen der aktiven und passiven Mitglieder auf der Kegelbahn Ihr Glück versucht. Sylvia Kniese hatte hier die sicherste Hand und wurde, ebenfalls unter großem Beifall, zur Kegelkönigin 2013 proklamiert. Die weiteren Preisträger waren: 1. Preis Andrea Kniese, 2. Preis Anke Albertsen, 3. Preis Birte Carstensen (Haaks), 4. Preis Ellen Thomsen (Kerns), 5. Annika



**LANDSCHLACHTEREI  
BURMEISTER**  
GmbH & Co. KG



Westermarkt 3 • 25884 Viöl • Tel. 04843 - 13 01 • Fax 2271

**Das besondere Fleischer-Fachgeschäft**

**Frühstück**  
(ab 6<sup>00</sup> Uhr)

**Mittagstisch**  
(ab 11<sup>00</sup> Uhr)

**Kaffee & Kuchen**





Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 6.00-19.00, Sa. 6.00-15.00 Uhr

Nordstrander Salzwiesenslamm

BAUMBACH

25845 Nordstrand • Pohnshalligkoogstraße 1  
Telefon 0 48 42 / 495 • Telefax 0 48 42 / 680

[www.lammfleisch.de](http://www.lammfleisch.de)

**Der Hofladen ist täglich geöffnet und besitzt den größten Naturfellspeicher im Norden.**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**



Ihr zuverlässiger Partner für

 **GAS**  
 **WASSER**  
 **HEIZUNG**

Ganz in Ihrer Nähe:

**Udo Lorenzen**

Gas-Wasser-Heizungstechnik

Schwalbenweg 11 • 25884 Viöl

Tel. 0 48 43 / 21 04

Mobil 0151 / 271 884 60

Carstensen (Moritzburg). Der anschließende Umzug durchs Dorf machte dann traditionell einen Zwischenstopp bei Familie Gottburg. Ein großes Dankeschön an Edeltraud und Gerhard für die willkommene Stärkung durch Futjes und einen Schnaps (oder 2). Abends trafen sich alle zum Festball im NorstedterKroog wieder. Nach einem gemeinsamen Essen und Preisverleihung wurde bis in die Morgenstunden ausgiebig gefeiert. Fazit: Es war ein schöner Tag!



Königin Derya Benett

Nach einem gemeinsamen Essen und Preisverleihung wurde bis in die Morgenstunden ausgiebig gefeiert. Fazit: Es war ein schöner Tag!

**Kinderringreiten:** Das diesjährige Kinderringreiten fand bei tollem Wetter am 29.09.2013 statt. Waren in der Woche zuvor nur zwei Amazonen am Start, so waren jetzt die Jungs in der Minderheit. Derya Benett holte sich die Königswürde. Den ersten Platz sicherte sich Lars Kniese vor Gönnar Carstensen und Wenke Hansen.

**FF Norstedt** (Bericht von Volker Carstensen): Am 1. September nahm die FF Norstedt mit 5 Kameraden am 36. Westküstenmarsch teil. Er findet jedes Jahr statt, abwechselnd in Nordfriesland und Dithmarschen. Dieses Jahr hatte sich Dreisdorf bereit erklärt den Marsch auszurichten, zusammen mit dem Kreisfeuerwehrverband. Ziel war es, innerhalb von zwei Stunden 10 km zu absolvieren und als Einheit im Ziel anzukommen. Unterwegs musste ein Fragebogen aus dem Bereich „Feuerwehr“ beantwortet werden. Es gab mehrere



Stationen um zu trinken und die Kontrollkarte abstempeln zu lassen. Die Strecke führte durch das geschmückte Dorf und die angrenzende Feldmark. Alles war gut organisiert und nach einer Zeit von 01:56 Std. kamen wir ins Ziel, wo jeder sofort eine Teilnahmemedaille überreicht bekam. Danach stärkten wir uns mit Erbsensuppe und einer Tasse Kaffee. Wir hatten viel Spaß und sind uns einig, mal wieder mitzumachen, wobei wir hoffen einige Kameraden mehr anmelden zu können.



**Staudenbasar:** Am Samstag, den 05.10.2013 fand unser Staudenbasar statt. Bei Harry und Maïke konnten Stauden abgegeben werden und bei Kaffee und Kuchen fanden sich einige Hobbygärtner ein um sich mit Stauden einzudecken. Der Erlös kommt der Umgestaltung des Busplatzes zugute.

**Der Ortskulturring bietet an:** „In der Weihnachtsbäckerei“ - Weihnachtsbäckerei für Kinder. Hierfür sind 2 Termine vorgesehen. Am 26.11.2013 von 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr für Kinder bis 5 Jahren in Begleitung eines Elternteils und am 28.11.2013 von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr für Kinder ab 6 Jahren ohne Elternbegleitung. Ilona Lorenzen und Kristina Ingwersen werden mit den Kindern Adventszüge, Schneemänner und kleine Knusperhäuschen herstellen. Es wird ein Unkostenbeitrag inkl. Material von 6,50 € erhoben. Anmeldungen hierfür nimmt Ilona gerne unter der Telefonnummer 927 entgegen.

Für unseren offenen Adventskalender suchen wir noch Gastgeber. Bis jetzt sind der 06. Dez bei Mareike und Henning um 19:00 Uhr, der 13. Dez bei Martina und Tanja um 18:00 Uhr und der 21. Dez um 16:00 Uhr bei Doris Jens, Schoolstieg 6 vergeben. Interessierte können sich wie immer noch beim Bäcker in die Liste eintragen.

**Aktuelles aus der Gemeinde:** Auf diesem Weg möchte ich mich bei allen Poolwatchern, sowie bei Silvia Kniese und Kai Carstensen für die geleistete tolle Arbeit (Saisonalarbeit) im Schwimmbad bedanken. Ich hoffe dass wir auch im nächsten Jahr wieder eine schlagkräftige Truppe zusammen bekommen. Wer Lust und Zeit hat Poolwatcher zu werden, möge sich bitte melden. Die Gemeinde bittet um Unterstützung. Da jetzt die Herbstzeit mit viel Laub und Regen beginnt, bitten wir alle Haushalte die in ihrem Straßenverlauf einen Gulli haben, diesen regelmäßig zu leeren. Wer zukünftig eine Einladung zur Gemeinderatsversammlung per E-Mail erhalten möchte, meldet sich bitte unter [harry-thomsen@t-online.de](mailto:harry-thomsen@t-online.de). Außerdem werden die Einladungen und Protokolle auch auf unserer Homepage [www.norstedt.de](http://www.norstedt.de) veröffentlicht. Ich wünsche allen eine schöne Herbstzeit.

Harry Thomsen, Eure Karla-Kolumna Redaktion der Gemeinde Norstedt

## WERNER'S TAXI

Viöl/Boxlund 04843 20 135

Husum 04841 779 38 38

Ihr zuverlässiges Taxi

[www.wernerstaxi.de](http://www.wernerstaxi.de)



sitzende Krankenfahrten  
Chemo/Bestrahlung/Dialyse  
Serienfahrten

Alle Kassen

Kurierfahrten

- Klempnerei
- Fassadenbau
- Dachfenster
- Holzarbeiten
- Reparaturarbeiten
- Dachsanierung
- Schornsteinverkleidung
- Isolierarbeiten
- Innenausbau
- Falztechnik



Toft 4  
25855 Haselund  
Tel. 0 48 43/2 05 90 95  
Mobil: 0172/8234768



## Veranstaltungen Oster-Ohrstedt

Gemeinde  
Oster-  
Ohrstedt



### Gemeinde Oster-Ohrstedt

Bürgermeister Michael Bartels  
Norderende 25, 25885 Oster-Ohrstedt  
Tel.: 04847 1269  
Handy: 0152 53803391  
E-Mail: mibartels@gmx.de

## GEMEINDE SCHWESING

### Veranstaltungen Schwesing

- 07. Nov. Blutspenden in der GGS Ohrstedt
- 08. Nov. Eröffnung MarktTreff mit geladenen Gästen  
14.00 - 17.00 Uhr: Tag der offenen Tür MarktTreff
- 16. Nov. Winterfest der Ringreiter
- 23. Nov. Bunter Nachmittag des DRK
- 25. Nov. Sitzung Gemeinderat
- 01. Dez. Hauptversammlung FF-Schwesing im Schulungsraum
- 02. - 21. Dez.: Adventsfenster überall
- 12. Dez. Weihnachtsfeier Senioren ab 15.00 Uhr
- 15. Dez. Musikalischer Adventsgottesdienst ab 14 Uhr in der Kirche

Gemeinde  
Schwesing



### Gemeinde Schwesing

Bürgermeister Wolfgang Sokoll  
Osterende 17, 25813 Schwesing  
Tel. 04841 71236, Fax 935507  
E-Mail: sokoll060160@aol.com  
Internet: www.schwesing.de



### Kurz notiert

Der **MarktTreff** geht in die letzte Bauphase: In der GV Sitzung am 16.09. wurde die Vergabe der letzten Aufträge (Küche/Stühle/Außenanlagen etc.) beschlossen. Der Bürgermeister wurde wiederum als Delegierter in den MarktTreff Verein gewählt und die geplante Kreditaufnahme abgesegnet. Bürgermeister Wolfgang

Sokoll gab die Fördersumme durch das LLUR bekannt: 268,5 TEuro! Durch Umplanungen und Bauverzögerungen ist die Fertigstellung jetzt auf den 4.11. terminiert; die feierliche Eröffnung und ein „**Tag der offenen Tür**“ sind für den **8. November 2013** geplant!

Die am Montag, 14. Oktober ab 19.30 Uhr geplante Vorstellung der Tour nach Leipzig 2013 unsere 4 Treckerfahrer (Christian/Hermann/Ewald und Klaus) in Wort und Bild muss leider verschoben werden. Wahrscheinlich findet der Vortrag im neuen MarktTreff Mitte bis Ende November statt. Die Gaststätte „Stuck`s“ wurde Anfang September leider geschlossen und steht bis auf weiteres nicht zur Verfügung. Die Gemeinde bemüht sich zur Zeit um nähere Informationen, ob eventuell unter der Regie anderer Gastwirte als „Zwischenlösung“ nicht zumindest die dörflichen Feierlichkeiten bis Ende Dezember dort veranstaltet werden können. Vielleicht haben wir ja Glück...

**Baumgardt & Lohr**  
Steuer- und Wirtschaftsberatung

Lundweg 1 - 25813 Husum  
Tel 04841 8969-0 / Fax 04841 8969-32  
Email: info@baumgardt-lohr.de

[www.baumgardt-lohr.de](http://www.baumgardt-lohr.de)

Mal aus der Reihe  
tanzen!

Offsetdruck, digitale Druckvorstufe, Stanzen, Falzen, Perforieren, ...  
Unser Anspruch: Höchste Qualität!  
Von der Visitenkarte bis zum Buch ... wir freuen uns auf Ihren Auftrag!

Heinrich-Hertz-Straße 24  
24837 Schleswig  
[www.stern-druck.de](http://www.stern-druck.de)  
E-Mail [info@stern-druck.de](mailto:info@stern-druck.de)  
Telefon 0 46 21 - 5 33 40  
Telefax 0 46 21 - 5 33 41

... drucken mit Leidenschaft

In der öffentlichen, konstituierenden Sitzung des Biogas-Ausschuss am 07. Oktober wurde GV Udo Lohr zum Vorsitzenden wiedergewählt; Stellvertreter ist GV Everwien Kramer. Nach kurzer Info über die vergangenen Aktivitäten beschloss der Ausschuss eine positive Stellungnahme an das LLUR in Flensburg zum Bauantrag. Es ist davon auszugehen, dass noch in diesem Monat die Baugenehmigung erteilt wird. Auf der letzten Info-Veranstaltung im September über ein mögliches Fernwärmenetz in der Gemeinde wurden konkrete Zahlen genannt, um die Gründung einer vorgeschalteten Genossenschaft voran zu

treiben. Die Initiatoren gehen davon aus, dass der Genossenschaftsanteil pro Haushalt 900 Euro, der Anschlusspreis 3.000 Euro betragen wird. Die auf der Homepage [www.schwesing.de](http://www.schwesing.de) einsehbare Konstruktion/Kalkulation geht von einem Arbeitspreis von 6,0 Cent/kWh aus. Gegenüber vergleichbaren Preisen von Heizöl oder Gas würde eine Umstellung auf jeden Fall lohnenswert sein. Interessenten können sich bei Harald Bielinski oder Marco Gutbier melden.....

## Gemeindevertreter-Sitzung vom 16. September 2013

Aufgrund der vorläufigen Schließung unserer „Gaststätte Stucks“ musste die GV Sitzung örtlich und zeitlich verlegt werden; das Restaurant „Fairway“ beim „Golfclub Husumer Bucht“ hat uns hier sehr spontan geholfen!

Die Gemeinde hofft natürlich, dass die Gaststätte bald wieder geöffnet werden kann, da der MarktTreff auf keinen Fall ein Ersatz oder eine Konkurrenz sein soll!

Folgende Entscheidungen wurden – neben den Beschlüssen für den MarktTreff (siehe „kurz notiert“) – auf dieser Sitzung gefällt:

Die 10. Änderung des Flächennutzungsplanes für die geplante Erneuerung der Windkraftanlagen (Bürgerwindpark Schwesing GmbH & Co. KG) wurde beschlossen.

In diesem Zusammenhang teilte der Bürgermeister mit, dass nach Fertigstellung des Beteiligungsprospektes im Herbst 2013 die BWP-KG zu einer Infoveranstaltung einladen wird.

Die Skateranlage soll mit Eigenmitteln saniert werden; außerdem ist geplant, hier einen Verkehrsgarten für KiGa-Kinder zu schaffen, Basketballkörbe zu installieren und den Platz nur noch für Fahrräder/Fußgänger zugänglich zu machen.

Außerdem hofft man, mit mobilen Balken und einer Folie im Winter eine Eisbahn herstellen zu können.

## Mit dem Ortskulturring nach Swinemünde

Der Ortskulturring Schwesing bietet nach großer Nachfrage in Zusammenarbeit des SoVD und für alle die Lust haben wieder eine 8-Tage Kurschnupperreise nach Swinemünde in das Sternehotel „Polaris“ mit Schwimmbad am 08. bis 15. Februar 2014 an. Das Hotel liegt im Kurviertel in der Nachbarschaft zum Kurpark und nicht weit vom schönen feinsandigen Ostseestrand. Incl. - Am Anreisetag Frühstück im/am Bus  
- Vollpension (Frühstücksbüfett, Mittagessen, Abendbüfett) im Hotel.

- Zimmer mit Dusche/WC, SAT-TV.
  - Arzteingangsgespräch inkl. Aufstellung eines Therapieplans.
  - Deutschsprachige Betreuung vor Ort.
  - und wer möchte kann Ausflugsfahrt vor Ort buchen.
- Kein Einzelzimmerzuschlag. Reiseveranstalter Reisebüro Grunert, Anmeldung und Information ab sofort Telefon 04841/72466

## Flugunfallübung mit der Freiwilligen Feuerwehr

Am 06. Sept fand eine Flugunfallübung mit den Freiwilligen Feuerwehren aus Schwesing, Wester Ohrstedt, Immenstedt, Oster Ohrstedt und dem DRK Husum statt. Die Wehren um 18:32 Uhr alarmiert. Ein im Landeanflug befindliches Flugzeug ist verunfallt und durch herumfliegende Teile wurde ein Hubschrauber der Deutschen Flugrettung mit beschädigt. Im Hubschrauber saßen zwei Verletzte und im Flugzeug drei Personen, wovon einer vermisst wurde. Die Wehren konnten das brennende Flugzeug löschen und die Verletzten an das DRK übergeben. Es waren ca. 70 aktive von DRK und Feuerwehr beteiligt. Nach ca. 1,5h konnte die Übung durch den Einsatzleiter Stefan Hansen beendet werden. Die Bürgermeister der 4 Gemeinden waren als Beobachter ebenfalls vor Ort. Ebenso waren der Amtswehrführer Rolf Schadwald und der Kreiswehrführer Christian Albertsen zugegen. Im Anschluss an die Manöverkritik im Gerätehaus der FF Schwesing gab es noch ein Abendessen mit kühlen Getränken.



**Anzeigen-  
und Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe  
- die am 15. Dezember 2013  
erscheint -  
ist der 1. Dezember 2013.**

 Nord Ostsee  
Sparkasse

 **IMMOBILIEN**  
Vermittlungen - Finanzierungen

**Mit dem Marktführer zum erfolgreichen Verkauf Ihrer Immobilie:**

In unseren acht Immobilienzentren zwischen Nord- und Ostsee werden Sie professionell und kompetent von unseren Immobilienberatern betreut.

Telefon 04841 8998-8700 | [www.nospa-immobilien.de](http://www.nospa-immobilien.de)



## Veranstaltungen Sollwitt

08. Dez. 15:00 Uhr: Weihnachtsfeier in der Gastwirtschaft Erichsen, bitte Plätzchen, Kekse oder Kuchen mitbringen  
 10. Jan. '14 19:00 Uhr: Feuerwehrversammlung  
 18. Jan. '14 19:30 Uhr: Feuerwehrball

## Erntefest

Die Feuerwehr und der Ortskulturring Sollwitt-Pobüll veranstalteten am 12. Oktober 2013 unser traditionelles Erntedankfest. Nachdem Wehrführer Heino Christiansen und Bürgermeister und Amtsvorsteher Thomas Hansen das Fest eröffneten, wurde die frisch gebundene Erntekrone von den neuen

Gemeinde  
**Sollwitt**



**Gemeinde Sollwitt**  
 Bürgermeister Thomas Hansen  
 Süderstraße 2, 25884 Sollwitt  
 Tel. 04843 1584  
 Handy 0152 09833105  
 E-Mail: hansen-sollwitt@t-online.de, Internet: www.sollwitt.de

## Aktivitäten der Freiwilligen Feuerwehr



Am 07.09.13 fand in Sollwitt auf dem Schulplatz der Alten Schule ein öffentlicher Übungstag der Freiwilligen Feuerwehr statt. Unter fachmännischer Aufsicht durch Feuerlöscherservice Busch aus Hemmingstedt waren alle Interessierten Einwohner eingeladen, sich über den richtigen Umgang mit einem Feuerlöscher zu informieren. Ungefähr 25 Leute

Konfirmanden Lars Carstensen und Anneke Brodersen übergeben. Nach dem gemeinsamen Grünkohlessen wurde der Tanz durch Susanne und Hauke Timmsen und Birte und Bernd Meyer eröffnet. Mit Musik, Tanz und buntem Programm wurde bis in die frühen Morgenstunden ausgiebig gefeiert.

aus Sollwitt und Pobüll, darunter viele Kinder, waren der Einladung gefolgt und konnten miterleben, wie Herr Busch die Folgen eines Fettbrandes und einer Spraydosenerplosion vorführte. Im Anschluss durfte dann jeder ran an einen Brandherd, selbst zum Feuerlöscher greifen und ein Feuer löschen.

Während bei der Vorführung von Feuerlöschern die Sicherheit im Haushalt im Fokus lag, konnte am 27.09.13 die Biogasanlage Hansen & Jochimsen in Rupel besichtigt werden. Jürgen Hansen und Michael Jochimsen hatten die Kameraden der Feuerwehr Sollwitt-Pobüll, sowie die Kameraden aus Jörl zu einem gemeinsamen Besichtigungstermin mit anschließender Grillwurst eingeladen. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an Michael und Jürgen für diesen interessanten Abend.

# OLDIE-FETE

## SAMSTAG 02|11|2013

## 20 UHR SOLLWITT

## GASTHOF ERICHSEN

### INFO

04843|205683 - MATTHIAS NISSEN  
 PEACENISSEN@GOOGLEMAIL.COM



0461|979785 - GERT NISSEN  
 GERTNISSEN@AOL.COM



### Von schlüsselfertig bis Ausbauhaus



# Jens Jensen

### Bauunternehmen GmbH

- Neubauten aller Art
- Sanierung
- Reparaturen rund ums Haus

### sind wir ein starker Partner

Hausbesichtigung  
auf Wunsch

Kirchenweg 16 · 25884 Viöl  
 Tel. (04843) 1061 · JensJensen@t-online.de  
 www.jens-jensen-bau.de

## Veranstaltungen Viöl

- 02. Nov. Hegering Viöl „Jägerball“ in Behrendorf, 19:30 Uhr
- 04. Nov. DRK: Herbstversammlung, Gallehus, 14:30 Uhr
- 05. Nov. Seniorenbeirat: öffentliche Sprechstunde, Amt Viöl, 10:00 Uhr
- 07. Nov. FF Hoxtrup Jahreshauptversammlung, Gallehus, 20:00 Uhr
- 10. Nov. HGV: Vorweihnachtlicher Basar, Erich-Wobser-Halle, 10-17Uhr
- 18. Nov. DRK: Blutspenden, Gemeinschaftsschule Viöl, 15:30 Uhr
- 29. Nov. Sozialverband: Adventsfeier, 14:30 Uhr
- 01. Dez. TSV Doppeleiche Viöl: Kinderlotto, Muschen
- 07. Dez. FF Hoxtrup: Feuerwehrball, Gallehus, 19:30 Uhr
- 07. Dez. Gemeinde/Landfrauen: Weihnachtsfeier mit den Senioren, Gallehus, 14:30 Uhr

## Goldene Konfirmation

62 Goldkonfirmanden der Jahrgänge 1962/63 trafen sich im Kirchspielkrug Gallehus in Viöl. Viele hatten sich jahrelang nicht gesehen und so war das Erkennen bei einigen gar nicht so einfach. Einige Konfirmanden waren sogar aus Waiblingen, Berlin oder auch Bad Neuenahr-Ahrweiler angereist. Nach einem Klönschnack bei Kaffee und Kuchen ging es zu einem Kirchrundgang und Besuch des Lorenz-Jensen-Haus. Am nächsten Tag trafen sich dort alle wieder zu einem Gruppenfoto, dann ging es in Begleitung des Kirchvorstandes und Pastor Jens Augustin zum Gottesdienst. Begleitet wurde der Gottesdienst ebenfalls vom Viöler Kirchenchor. Im Anschluss gab es ein gemeinsames Mittagessen bevor die Gesellschaft mit Bussen zu einer Fahrt durch das Kirchspiel Viöl startete. Bei der Rückkehr gab es Grußworte des Amtsvorstehers Thomas Hansen, Urkunden wurden überreicht, dann ging es nach einer gemeinsamen Kaffeetafel und dem Segen von Pastor Augustin wieder in Richtung Heimat ging.

## Streuobstwiese Viöl

Bevor es ans Sammeln der Äpfel auf der Viöler Streuobstwiese hinter dem Landhus ging, gab es mit Pastor Jens Augustin und 24 Kindergottesdienstkindern eine Andacht. Mit dabei wie im vergangenen Jahr der Seniorenbeirat, der nicht nur beim Sammeln, sondern auch bei der anschließenden Verarbeitung im Lorenz-Jensen-Haus. Viele Körbe und Kisten waren herangeschafft worden und das Schälen durch die ältere Generation und das Schnippeln durch die kleinen Apfelzwerge begann. Am letzten Freitag im Monat treffen sich die Kinder im Alter von fünf bis 12 Jahren allerdings im Kindergarten von 15 Uhr bis 17.30 Uhr wo dann nach einer Andacht Geschichten gelesen, gebastelt oder auch Ausflüge im Programm stehen. Damit alles läuft ist zum erstenmal Pastor Augustin sowie Ute Hansen aus Behrendorf und Ute Petersen aus Viöl sowie Jasmin Sievertsen ebenfalls aus Behrendorf und Alicia Janson aus Viöl dabei. Ob Mia, Maja, Svenja oder Lara um einige zu nennen sind nicht nur



Gemeinde  
**Viöl**



**Gemeinde Viöl**  
Bürgermeister Heinrich Jensen  
Amselweg 14, 25884 Viöl  
Tel.: 04843 920  
E-Mail: Heinrich.Jensen@t-online.de



heute mit Freude dabei. Christa Schmidt-Stellbrinck Vorsitzende des Seniorenbeirats hatte sich in der Küche an das Kochen des Apfelmus hergemacht und Ute Petersen sorgte mit leckeren Waffeln für Stärkung. Der Apfelmus wurde dann in Gläser gefüllt und jedes Kind bekam eines mit nach Hause, während der Rest der Äpfel gemostet wurde und die noch 60 Liter Apfelsaft an den Viöler Kindergarten sowie an die Kinder des Kindergottesdienstes verteilt wurden.

**Kfz-Service in Viöl**

Kiek doch mol in!





Autohaus Jensen

GmbH & Co.KG

Raiffeisenstrasse 1•25884 Viöl•Tel.: 04843/2044-0  
e-Mail: info@autohaus-jensen.de

www.autohaus-jensen.de



## 75 Jahre Friseursalon Jessen in Viöl

Seit 75 Jahren gehört der Friseursalon Jessen, der mittlerweile in der 3. Generation geführt wird, zum Geschäftsleben in Viöl.

Am 15. November 1938 eröffnete Julius Jessen, Großvater des heutigen Geschäftsinhabers Rainer Jessen, den Friseursalon im Westerende, damals im Haus von „Fritz Schooster“. Im Jahr 1949 erwarb der Friseurmeister das jetzige Geschäftshaus am Markt in Viöl. Nach grundlegender Renovierung und Umgestaltung fanden neben der Familie auch ein Herren- und Damensalon ihren neuen Platz.

Rund 35 Jahre nach Firmengründung übernahmen 1974 in 2. Generation Hans Jürgen und Karin Jessen den in der Region inzwischen bekannten und erfolgreichen Salon. Das Paar hatte sich während ihrer Lehrzeit in Husum kennen und lieben gelernt. Nach ihrer Hochzeit und Familiengründung hatten beide gemeinsam 1969 in Oldenburg die Meisterprüfung abgelegt. Im Jahr 1994 übernahm Friseurmeister Rainer Jessen zunächst den Her-



Ladeneinrichtung Markt 12, Viöl 1949



Laden Westerende, Viöl im Haus von „Fritz Schooster“, 1938

rensalon. Während sein Vater Hans Jürgen sich bis zum Rentenanstieg außerhalb der Firma eine Beschäftigung suchte, führte Mutter Karin bis 2003 den Damensalon. In der Zwischenzeit wurde der Salon insgesamt grundlegend modernisiert und den aktuellen Ansprüchen angepasst.

Zur Betriebsphilosophie zählt Rainer Jessen Freundlichkeit, Natürlichkeit und vor allem fachliche Kompetenz seiner Mitarbeiter. Hier liegt ihm insbesondere die laufende Fortbildung der Mitarbeiter am Herzen. So werden den Fachkräften Seminare und Schulungen angeboten, wobei unter anderem Fachtrainer der Firma Wella in den Salon kommen. Diese Art der Fortbildung bietet die Möglichkeit, aktiv mitzuwirken und gemeinsam mit den Fachtrainern die eigene Arbeitsweise und das Wissen gezielt zu stärken und zu verbessern. Der Schwerpunkt der Schulungen liegt insbesondere in neuen Schnitt- und Farbtechniken.



**SALON**  
**Jessen**

VIÖL · MARKT 12  
TEL. 04843 1222

**NEU IM DAMEN-SALON:**  
AB OKTOBER BITTE MIT TERMIN

**thomas albertsen**  
werbeagentur & druckerei

Internetseiten · Visitenkarten  
Anzeigen · Plakate · Briefpapier  
Flyer · Fahrzeugbeschriftung  
Werbeartikel · Textilveredlung

Inh. Thomas Albertsen  
Kollundfeld-Osten 6  
25855 Haselund  
Telefon 04843 / 205 31 40  
Fax 04843 / 205 31 41  
info@thomas-albertsen.de

**Viöl**  
**Jensen**  
**Elektro**

Westerende 12 - 25884 Viöl  
Tel. 04843-1288 / Fax 04843-204622

Ausführung aller Elektroinstallationsarbeiten  
Beratung - Planung - Wartung - Modernisierung

Kundendienst für Hausgeräte  
aller Fabrikate von AEG bis ZANUSSI



Zum 50. Geschäftsjubiläum 1988 / Rainer, Karin, Hans Jürgen und Julius Jessen (v.l.)

So entsteht an diesen Schultagungen gemeinsam mit den Modellen, Fachtrainern und Angestellten des Salons eine ganz besondere Atmosphäre, die alle Beteiligten inspiriert und das Lernen enorm erleichtert. Das so erworbene Fachwissen motiviert die Akteure in Gesprächen mit den Kunden, die zum Gesicht und der Persönlichkeit passende Frisur zu finden. Damit der Kunde sich rundum gut aufgehoben fühlen kann, ist auch ein gutes Betriebsklima nötig, weiß Rainer Jessen aus seiner langjährigen Erfahrung zu berichten. Denn ein harmonisches Miteinander ist sowohl für Kunden und Mitarbeiter von großer Bedeutung.

Die kürzlich neu im Damensalon eingeführte Möglichkeit der Terminvereinbarung bringt einige Veränderungen mit sich, wobei insbesondere die

zeitliche Verteilung der Aufgaben dazu führen soll, sich optimal um die einzelne Kundin kümmern zu können.

Am Freitag, den 15. November 2013, begrüßen Rainer und Britta Jessen und Team alle Kunden, Geschäftspartner und gerne auch ehemalige Mitarbeiterinnen des Salons recht herzlich zu einem Sektempfang. Darüber hinaus sind im Laufe der Jubiläumswoche neben einem Gewinnspiel weitere kleine Überraschungen geplant.



Ein besonderes Dankeschön geht an alle Kunden für ihre Treue sowie an alle aktuellen und ehemaligen Mitarbeiterinnen des Salons, ohne die eine so erfolgreiche Firmengeschichte nicht möglich gewesen wäre.



Vertrauen Sie  
auf unsere  
Erfahrung!

Professionelle Pflege und Betreuung  
aus einer Hand...

..Ambulante Pflege

..Tagespflege

..Kurzzeitpflege

..Stationäre Pflege

..Seniorenwohnungen

..Hilfsmittelservice

..um nur einige unserer Dienstleistungen zu nennen.

Sprechen Sie uns an!

Unsere Pflegedienstleitung wird Sie gerne individuell beraten.

Diakoniestation Viöl

Schwalbenweg 2  
25884 Viöl

Tel.: 0 48 43 - 20 82 0

**H & P**  
HANSEN  
&  
PETERSEN

Steuerberatungsgesellschaft mbH

**Hans-Dieter Hansen**  
Steuerberater

**Kirsten Petersen**  
Steuerberaterin

**LBBV**

Steuerberatungsgesellschaft mbH  
Landwirtschaftliche Buchstelle

*Wir sind Ihr  
Steuervorteil!*



Westerende 43 • 25884 Viöl

Tel. 0 48 43 / 20 80-0 • Fax 0 48 43 / 20 80-20

info@steuerberater-vioel.de • www.steuerberater-vioel.de

## Neues von der Arbeitsgemeinschaft Chronik Viöl



### Dr. Kurt Peter Archiv im Kirchspiel Viöl

#### Muschen: Vom Müllermoor zur Sportstätte

Am 12. Oktober 2013 wurde von der Gemeinde Viöl ein neu gebauter Kunstrasenplatz in einer Feierstunde auf dem Muschen Gelände in Viöl an den TSV – Doppeleiche - Viöl e.V. von 1923 zur Nutzung übergeben. Auf diese Sportstätte hatte der TSV – Doppeleiche – Viöl lange warten müssen, nämlich 90 Jahre, wie uns der nachfolgende Bericht aufzeigt.

Das Müllermoor Viöl - genannt Muschen - liegt im Nordosten des Dorfes Viöl und ist vom Ortskern (Doppeleiche) 1200 m entfernt. In der Nähe, an der Straße nach Sollwitt (bei Möhlmanns), standen die Bockmühlen des dortigen Mülereibetriebes. Es handelt sich bei dem Gebiet um eine ca. 4 ha große Moorfläche.

Dieses Moor ist um die Jahrhundertwende noch abgetorft worden. Die Nordwestecke dieses Moor wurde als Kadaverfriedhof genutzt. Weil es zu der Zeit keine Tierkörperverwertungsanlagen (Abdeckereien) gab, wurde hier verendetes Großvieh vergraben. Wie ist der Name „Muschen“ entstanden? Aus dem kleinen unkultivierbaren Moor, dem „Moorchen“, wurde so im Laufe der Jahre, insbesondere auch durch den Einfluss der hochdeutschen Sprache „Muschen“. Um die Zeit von 1905 wurde die Fläche mit den damaligen Großmaschinen, den Dampfpflügen, umgebrochen. Danach wurde die Gesamtfläche aufgeforstet. Diese Anpflanzungen gelangen aber nur an den Randflächen zu einer Breite von bis zu 40 m. Die Mitte dieser Parzelle blieb sogenanntes Unland und galt als nicht kultivierbar. Sie war zu nass und anmoorig. Im Jahre 1923 wurde der TSV Doppeleiche zu Viöl gegründet. Die Verantwortlichen haben schon damals über eine Nutzung des Geländes für Sportzwecke nachgedacht. Die sportlichen Betätigungen des Vereins waren: Ge-

räteturnen, Faust- und Schlagballspiel, außerdem gehörte auch eine Kleinkaliberschiessabteilung dazu. Die erstgenannten Sparten wurden bei der Schule und Schulhof (jetzt Busbahnhof/und Parkplatz) abgewickelt. Bei größeren Veranstaltungen wurde auf Viehweiden ausgewichen. Für die schießsportliche Betätigung gab es auch damals schon vom Gesetzgeber vorgegebene Sicherheitsregeln, die eingehalten werden mussten. So wurde von den Vereinsmitgliedern in den Jahren 1924 - 1925 eine den Vorschriften genügende Schießanlage gebaut. Dieser Schießstand wurde im Müllermoor, und zwar an der Nordseite gebaut. Die Schussrichtung lief von West nach Ost. Die Anlage war für Kleinkaliber und Kugelbüchse vorgesehen, also 50- und 100-m-Bahnen mit massivem Gewehrstand und Deckung. Die Arbeiten wurden in Eigenleistung durch die Mitglieder ausgeführt. Danach ist aufgrund der allgemeinen wirtschaftlichen Verhältnisse lange nichts geschehen. Im Jahre 1935 beschloss der Sportverein, die sportliche Betätigung auf unbestimmte Zeit ruhen zu lassen. Die NSDAP hatte im Ort das Heft übernommen. Im Jahre 1936 wurde von der Gemeinde Viöl das Ingenieurbüro Thomas Thomsen, Husum, beauftragt, die Fläche für Sportanlagen planerisch zu erschließen. Ein derartiger Plan für eine so genannte „SA-Kampfbahn“ wurde 1936 auch vorgelegt. Er beinhaltete eine große Rasenfläche, die durch eine Laufbahn umrandet war. Die Laufbahn war ausgestattet mit Hoch-, Weit- und Tiefsprüngen, Kletterzaun, Kriechpassage und einer Eskaladierwand mit Anschluss an den Schießstand.



#### Kanzleihaus Viöl - Auf breiter Basis voran!

Qualität, Erfahrung und Kompetenz in den Bereichen Steuer-, Unternehmens- und Rechtsberatung.



**Feddersen & Jochimsen**  
Steuerberatungsgesellschaft mbH



**Concept Nord**  
Unternehmensberatungs GmbH



**Ole Siemen**  
Rechtsanwalt und Notar



Warum dieser Plan in den Folgejahren vor dem Kriegsausbruch 1939 nicht verwirklicht wurde, ist nicht bekannt. Als der Krieg 1945 zu Ende ging, war die gesamte Fläche durch die Bevölkerung völlig abgeholzt worden. Man hatte in Notzeiten für die vielen Flüchtlinge und die Dorfbevölkerung in den kalten Wintern Feuerholz benötigt und es sich dort geholt. 1946, der TSV Doppeleiche nahm nach zehnjähriger Ruhezeit wieder den Sportbetrieb auf, war es die erste Aufgabe, notwendige Sportanlagen zu schaffen. Zunächst wurde der Spielbetrieb wieder auf Viehweiden, die in einer freundlichen Aktion einiger Bauern dem TSV zur Verfügung gestellt wurden, durchgeführt. Das Kuriosum der Nutzung dieser Weiden war der Platzaufbau. Vor jeder sportlichen Benutzung mussten die Sportler den Platz vom Dung reinigen. Am 07.10.1949 wurde der Bürgermeister der Gemeinde Viöl, Erich Wobser, vom Gemeinderat beauftragt, ein Jugendaufbauwerk zu bilden und dieses zu Arbeiten im Müllermoor einzusetzen. Es wurden 25 junge Männer aus Viöl und Umgebung angeheuert und unter Leitung des Gemeindevertreters Franz Braune zu Arbeiten in Muschen eingesetzt. Die Hauptaufgabe war die Entwässerung des Moores nach einem Plan eines Ingenieurbüros. Danach erfolgte eine Einebnung des mittleren Teiles in der Größe von 130 x 60 m. Die verbleibende Umrandungsfläche wurde aufgeforstet. Der Sportverein erhielt für die Anlage des bezeichneten Spielfeldes, vor allem aber für die Trockenlegung dieser Fläche eine Beihilfe des Landessportverbandes von 1.500,00 DM. In Ermangelung von Rasensaat wurde die Fläche mit Heusamen angesät, den einige Bauern zur Verfügung stellten. Im September 1950 wurde die genannte Spielfläche mit einem Jugendhandballspiel in Betrieb genommen. An dem Turnier waren 6 Jugendmannschaften aus dem Kreise Husum beteiligt. Turniersieger wurde die Jugend vom TSV Ostenfeld, zweiter die Jugend des TSV Viöl. Zu dem Spielfeld wurde im Südwestteil eine ehemalige Wehrmachtbaracke als provisorisches Umkleidehaus erstellt. Danach geschah lange Zeit in Muschen wieder nichts. Andere dringende Aufgaben hatten den Vorrang, z.B. Wohnungsbau und Schulbau. Vor allem der Schulbau 1953 erforderte größte Anstrengung der Gemeinde in finanzieller und auch materieller (Handdienste) Hinsicht. Das Gelände der Gemeinde in Muschen wurde aber nicht aus den Augen verloren. Es gab immer wieder Viöler Bürger, die an einer Weiterentwicklung am Müllermoor (Muschen) interessiert waren und daran arbeiteten. In einer Chronik erwähnt wurden speziell der Schlachtermeister Julius Burmeister, der Tierarzt Dr. Martin Petersen, der prakt. Arzt Dr. Otto Schmidt, die Bauern Nikolai Hansen, Thomas Hansen (Speelmanns) und andere.

1960 machte die Schützengilde einen Alleingang und begann mit dem Bau des Schießstandes. Die Schützen hatten 1953 eine Rücklage beschlossen, die jeden Schützen verpflichtete

, monatlich 1,00 DM in eine Rücklagekasse zu zahlen, außerdem musste bei Beginn des Baues jedes Mitglied eine Anleihe in Höhe von 100,00 DM zeichnen. Auch der Landessportverband und die Gemeinde haben sich seinerzeit in die Finanzierung eingeschaltet. Im Jahre 1962 wurde das Architekturbüro Karnatz, Trier, (dies Büro arbeitete seinerzeit in Tönning) beauftragt, einen Plan für ein Schwimmbad und Großsportanlage für Muschen zu erstellen. Leider konnte auch dieser Plan wieder einmal nicht erfüllt werden, da wieder anderen Projekten und zwar der Schulerweiterung und der Ver- und Entsorgung der Gemeinde (Wasserleitung und Kanalisation) Priorität eingeräumt wurde. Es ging aber beharrlich weiter. In der nachfolgenden Zeit sind mehrere Pläne für Muschen erstellt worden und zwar von Architekten H.J. Feddersen, Husum, Bauingenieur Werner Autzen, Kreisbauamt Husum, sowie Bauunternehmer Jens Jensen, Viöl. Alle erstellten Pläne waren akzeptabel, mussten aber immer wieder zurück stehen und konnten so nicht verwirklicht werden. Um 1970 wurde mit der großen Erweiterung der Schule begonnen. In diesem Zusammenhang sollte auch ein geeignetes und ausreichendes Sportgelände erschlossen werden. Es boten sich folgende Gebiete an:

- a) Im Rahmen der Erstellung des Bebauungsplanes Nr. 1 (westlich der Kirche) wurde ein Sportplatzgebiet, das im Westen an das Grundstück Burmeister grenzte, vorgesehen.
- b) Für die Schulerweiterung hatte die Gemeinde dem inzwischen gebildeten Zweckverband folgende Flächen angeboten:
  1. Der Standort, an dem sich die Schule z.Zt. befindet und
  2. an der Fläche südlich der Sollwitter Chaussee, im Osten angrenzend an den Muschen Weg.

Den Standort 2 hätte der TSV Viöl am natürlich am liebsten gesehen, denn wäre das Muschen Gelände zu der Zeit zu einer modernen Sportanlage ausgebaut worden und auch für den Sportverein mit nutzbar gewesen. Der neue Schulverband entschied sich aber für den derzeitigen Standort an der Schule. Grund für diese Entscheidung war die vorhandene Kanalisation. Für das Gelände in Muschen und für die Sportler bedeutete das aber gleichzeitig erneut eine Rückstellung von vielen Jahren. Die Gemeinde wurde ländlicher Zentralort und war gezwungen, neues Bauland erwerben und erschließen zu lassen. Doch in den Folgejahren tat sich etwas. Die neuen Planungen liefen an. Erstmals wurden auch Tennisplätze eingeplant und weiterhin wurde ein Waldsportpfad eingerichtet. Muschen blieb aufgrund der Beschaffenheit seines Untergrundes stets ein Provisorium, aber auch immer ein landschaftliches Idyll.

Anzeigen- und  
Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe  
- die am 15. Dez. 2013 erscheint -  
ist der 1. Dez. 2013.

**TAXI**  
**Köster**  
**04843/27100**

**ETB** **LAND-  
TECHNIK**  
**Ernst Thomsen Bondelum**  
**04843/1202 · 0171/4825054**



**YUKON**  
3000 KILOMETER CANADA & ALASKA

Dienstag, 26.11.2013, Aula, Schule Viöl, 19.<sup>30</sup>

Vvk: VHS-Büro, Tel. 04843-20106, Gert Nissen, Tel. 0461/979787

DIRK ROHRBACH



## Die Landfrauen erzählen ...

Nach unserer Sommerpause führte uns unser erster Weg in den Kirchspielkrug nach Ostenfeld, wo unsere Gemeinschaftsveranstaltung mit den LandFrauen aus Ostenfeld, Ohrstedt und Umgebung stattfand. Dieses Jahr hatten die Osterfelder LandFrauen den Sylter Kabarettisten Manfred Degen eingeladen. Nach einem gemeinsamen Essen (lecker Salatteller) waren wir alle gespannt, was uns nun erwartet, denn die meisten hatten ja schon viele Kolumnen von Manfred Degen in den Husumer Nachrichten gelesen. Auf humorvolle, wie auch satirische Weise erzählte er uns von „seinen“ Syltern. Nachdem bei allen die Lachmuskeln ordentlich strapaziert worden sind, machten wir uns auf den Heimweg und wenn wir das nächste mal auf Sylt sind, ertappen wir uns vielleicht dabei, das wir den einen oder anderen Inselbewohner mit anderen Augen sehen. Am Dienstag, d. 08. Oktober feierten wir Erntedankabend in der Gaststätte „Immenstedt-Bahnhof“. Dort hatten die Landfrauen aus Pobüll und Sollwitt den Saal mit einer tollen Ernteecke hübsch geschmückt. Wir haben zusammen gesungen und dann gemeinsam gegessen. Da das Thema „Husumer Tafel“ war haben alle Landfrauen haltbare Lebensmittel mitgebracht die gespendet wurden. Frau Hilde Zeugner (AWO) und Herr Dieter Pelties (DW) erzählten uns dann noch sehr viel interessantes über ihre Arbeit. Die Husumer Tafel wurde im Jahr 2004 gegründet und hat es sich zur Aufgabe gemacht gespendete Lebensmittel und soziale Einrichtungen mit Lebensmitteln zu versorgen. Mehr als 25 ehrenamtliche Helferinnen versorgen an 2 Tagen in der Woche Bedürftige, die dies aber auch durch Rentenbescheide oder sonstiges nachweisen müssen. Es sind mittlerweile auch immer mehr Berufstätige, die leider so wenig verdienen, dass sie bei der Husumer Tafel ihre Lebensmittel noch aufstocken. Es war ein sehr informativer Abend und man hat mal wieder gesehen wie wichtig es doch ist das sich Menschen ehrenamtlich einbringen. Kreuzfahrtluft konnten wir am 12. Oktober schnuppern. Wir haben uns mit einem Bus der Firma Grunert nach Hamburg zum Cruise Terminal auf-

gemacht. Dort lag das Kreuzfahrtschiff Aida Sol vor Anker und wir durften es besichtigen. Nachdem wir alle durch den Sicherheitscheck gelotst wurden, wurden wir im Theater auf dem Schiff mit einem Glas Sekt begrüßt. Danach wurden wir, aufgeteilt in zwei Gruppen, durch das Schiff geführt. Wir durften uns alles ansehen, wie z.B. die Kabinen, eine Suite, die Wellness Oase oder auch das Casino. Es gab soviel zu sehen, das wir das hier gar nicht alles aufzählen können. Also am besten hinfahren und selbst das wundervolle Schiff erleben. Als krönenden Abschluss durften wir uns alle am Buffett in einem der acht Restaurants auf dem Schiff stärken. Danach fuhren wir mit dem Bus nach Uetersen zum Rosarium, wo schon mit Kaffee und Kuchen auf uns gewartet wurde. Gut gesättigt und voller schöner Eindrücke machten wir und auf den Heimweg. In der kommenden Nacht hat sicher der ein oder andere von einer Kreuzfahrt geträumt. Vielen Dank an Monika Möhrke, die diese Tour für uns organisiert hat.

Ein Ausblick auf das Programm:

- 11./12. Nov. 2013: Literaturtage in Leck
- 13. November: Filmvorführung „Körpergeschichten“ in Haselund im Dörpshus
- 10. Dezember: Weihnachtsfeier in Löwenstedt

Ein herzliches Dankeschön an die Damen, die viel Zeit und Arbeit investieren um uns immer wieder abwechslungsreiche Tage und Abende zu beschenken. Wenn jemand Ideen oder Anregungen hat für das weitere Programm hat, freuen sich die Vertrauensfrauen sehr über Tipps. Schaut doch auch mal auf unsere Homepage: [www.landfrauen-vioel.de](http://www.landfrauen-vioel.de). Ansprechpartner sind natürlich auch die 3 Damen aus dem Vorstand: Antje Carstensen (Tel.: 04843-751), Renate Grünberg (Tel.: 04843-2191) und Ulrike Hansen (04843-834).

*Viele liebe Landfrauengrüße  
Angela Rucha u. Manuela Carstensen*

## Kein Bauernmarkt 2014 in Viöl

In einer am 7. Oktober 2013 anberaumten Sitzung trafen sich der Vorstand des Handels- und Gewerbevereins Viöl sowie Marktmeister und Helfer des Bauernmarktes und der Bürgermeister der Gemeinde Viöl um über die Zukunft des Bauernmarktes in Viöl zu diskutieren. Wie bereits in der Vergangenheit berichtet, kam es in den letzten Jahren immer mehr zu Problemen mit stark alkoholisierten Personen. Enorm begünstigt wurde dieses durch die an Himmelfahrt üblichen Vatertagstouren, die den Zentralort Viöl mit dem Bauernmarkt als Anlaufpunkt für sich angenommen hatten. Sachbeschädigungen, Pöbeleien und Körperverletzungen nahmen zu und machten immer mehr Sicherheitsaufgaben notwendig. Dadurch bedingt litt der Ruf des Bauernmarktes als Familien- und Dorffest stark und es wurden immer mehr Stimmen laut, dass es so nicht mehr weitergehen könne. „Der Bauernmarkt droht zu verkommen“, so fasste Bürgermeister Heinrich Jensen die allgemeine Stimmung in einem Satz zusammen. Daher wurde zunächst der Plan gefasst, den Termin des Bauern-

marktes auf den Sonntag vor Himmelfahrt zu legen. So sollte die Problematik der Herrentagstouren entfallen. Die Terminverlegung wurde auch von der Gemeindevertretung Viöl befürwortet, jedoch mit der Bitte verbunden, den Bauernmarkt 2014 nicht ausfallen zu lassen. Dieser Bitte konnte jedoch am Ende nicht entsprochen werden, da der Handels- und Gewerbeverein Viöl eine grundsätzliche Neuordnung des Bauernmarktes anstrebt. „Wir wollen wieder zu unseren Wurzeln zurück und streben auch eine Verkleinerung an. Außerdem wären wichtige Aussteller zu unserem neuen Termin in 2014 nicht mehr verfügbar“, so Christian Zehle, 1. Vorsitzender des HGv. „Wir nehmen uns jetzt ein ganzes Jahr mehr Zeit und planen den Bauernmarkt 2015 mit voller Energie, damit wir wieder ein schönes Fest für die Region gestalten können.“, so Marga Erichsen als federführende Kraft des Organisationsteams.

*i.A. Knut Christiansen Schriftführer HGv Viöl*

## Sprechstunde des Seniorenbeirates Viöl im Amtsgebäude

Der Seniorenbeirat Viöl bietet interessierten Einwohnern am Dienstag, 05.11.2013, von 10 Uhr bis 11 Uhr eine kostenlose Sprechstunde im Amtsgebäude Viöl an. Der Seniorenbeirat ist Ansprechpartner für alle altersrelevanten Themen und gibt Tipps, bei welcher Behörde oder Institution Ratsuchende Antworten auf ihre Fragen finden. Außerdem wird versucht, Hilfe oder Beistand für Probleme zu vermitteln, die das Älterwerden mit sich bringen. Die Sprech-

stunden im Amt finden vierteljährlich statt, die nächste Sprechstunde 2014 wird rechtzeitig bekannt gegeben. Eine Anmeldung für die Sprechstunden ist nicht erforderlich. Bei Bedarf ist der Seniorenbeirat auch nach telefonischer Absprache (Auskunft im Amt Viöl 04843-209019 oder im Internet [www.gemeindevioel.de](http://www.gemeindevioel.de)) gerne bereit, Menschen mit Unterstützungsbedarf zu beraten.

## De Poppenspälersch verzaubert Jung und Oolt in Viöl

So um und bi 110 Lüüd, dorvun 80 Kinner kun Kerstin Heuer-Lehnert, de Vörsittersch vun de „Plattdüütsche Vereen vun Viöl un Umgegend“, an de 12. September in de Viöler School begrüeten.

In Rahmen vun de Poppenspälerdoog in Husum har de Vereen to een Plattdüütsche Figurentheater na de School inladet. „Anne`s Bühne“ vun dat Männeken-Theater ut Apen-Hengstförde gev dat Stück „Kees, Katt un Muus“. In dat Stück geiht dat um de lütje Muusjung „Karli“. Wiel „Karli“ rode Haar het, past he so garnich to de annern grauen Müüs. Dor kun man sehn, wodenich een dat geiht, wenn he nicht so recht in de Norm passt. Dat weer een Stück to ´n Högen und ock to ´n Nahdenken. Schön wer dat to beleben, wie de Kinner sick ok noch Hüt in de Tied vun de elektronischen Medien vun een Poppenspiel mit op de Reis nehmen laten. To ´n Schluss harn de Kinner noch de Möglichkeit, de Poppen vun ganz dicht bi to sehn und mit de Poppenspälersch to schnacken. Na düsse grote Erfolg ward de „Plattdüütsche Vereen“ ok in dat nächste Johr wedder de „Poppenspälersch“ na Viöl inladen. *U. Clausen*



## Weltladen Viöl – Zukunft gestalten – fair handeln

Viöl, im Rahmen der „Fairen Woche“, die alljährlich bundesweit stattfindet, wurde vom Weltladen-Team Viöl am 25.09.2013 nun schon zum fünften Mal ein: „Fremde-kulturen-Abend“ organisiert und durchgeführt. Vorangegangen waren Vorträge über die Länder: „Mexiko, Gambia, Mauritius und Kenia.“ In diesem Jahr stand Ruanda, das die Einheimischen als Rwanda bezeichnen, auf dem Programm. Das Theologen-Ehepaar Mukurarinda fungierte als Vortragende. Nach der Begrüßung hat Frau Mukurarinda sehr anschaulich von der Heimat ihres Mannes: „Rwanda“ berichtet und somit das Land den Gästen näher gebracht. Das vergleichsweise kleine, zentral in Afrika gelegene, Rwanda, mit der Hauptstadt Kigali, hat ca. 11 Mio. (2011) Einwohner. Im Vergleich: „Schleswig-Holstein (2,8 Mio.). Rwanda



wird auch als Land der tausend Hügel bezeichnet. Der Großteil des Landes befindet sich im sogenannten Hochland mit durchschnittlich 1.500 Höhenmetern und entsprechend mildem Klima, wobei der schneebedeckte Mount Karisimbi, einer der Vulkanberge, auch über 4.500 m Höhe liegt. Die Temperaturen liegen meist zwischen angenehmen 19 bis 25 Grad Celsius. Touristisch interessant sind insbesondere die Gorillas in den Virunga Bergen sowie die Schimpansen im Nyungwe Forest Nationalpark. Rwanda hat eine Jahrhunderte alte Geschichte als Monarchie. Ende des 19. Jahrhunderts kam die Kolonisation auch nach Rwanda, wobei das Land mal deutsches mal belgisches Gebiet war. Die Unabhängigkeit erkämpfte sich das Land von 1960 – 1962. Bildung: 70% der erwachsenen Bevölkerung kann lesen und schreiben. Gesundheit: Auf einen Arzt kommen etwa 18.000 Einwohner. Religion: Der einheimische Ryangombe-Kult tritt zwar öffentlich nicht in Erscheinung, wird jedoch neben den später eingeführten Religionen von einem beträchtlichen Teil der Bevölkerung weiterhin praktiziert. Soweit die kurze Zusammenfassung. Der Saal im Lorenz Jensen Haus war mit Kunsthandwerk, direkt aus Rwanda, sowie Bildmaterial, farbenfroh dekoriert. Mit dem Erlös aus diesem Abend konnten einige Werke erworben werden, die selbstverständlich im Weltladen Viöl bestaunt und gekauft werden können. Von den Weltladen-Frauen wurde, wie jedes Jahr ein kleines Buffet angeboten. Mit dem probieren der Speisen und Getränke und netten Gesprächen, klang der Abend aus. Ein Besuch im Weltladen Viöl lohnt sich immer, er ist jeden Donnerstag von 16:00 Uhr bis 17:30 Uhr geöffnet.

### Dachdeckerei

Bauklempnerei

Zimmererarbeiten

- Dacheindeckung
- Fassadenbau
- Sanierung
- Reparatur
- Gaubenerstellung
- Abbund

**Stefan Leve** GmbH

Norderstraße 5 · 25855 Haselund  
Tel. 0 48 43-28 03 81 + 01 72-4 50 33 81  
Fax 0 48 43-28 03 82

**SCHÜTT** BAUELEMENTE



GmbH

Türen · Fenster · Treppen  
Rollläden · Wintergärten  
Sonderanfertigung + Montage

25884 Sollwitt · Schulstraße 6 · Tel. 0 48 43-605 · Fax 0 48 43-21 47  
eMail: [info@schuett-bauelemente.de](mailto:info@schuett-bauelemente.de) · [www.schuett-bauelemente.de](http://www.schuett-bauelemente.de)



## Veranstaltungen Wester-Ohrstedt

01. Nov. 18:30 Uhr: Laternelaufen, Treffen am Feuerwehrgerätehaus  
 06. Nov. 19:30 Uhr: Lotto der Feuerwehr im Westerkrug  
 07. Nov. 16:00 Uhr: Blutspenden DRK, Schulzentrum Ohrstedt  
 17. Nov. 09:30 Uhr: Kranzniederlegung Ehrenmal Ohrstedt-Bahnhof  
 10:00 Uhr: Kranzniederlegung Ehrenmal Wester-Ohrstedt  
 23. Nov. Bunter Nachmittag der DRK  
 29. Nov. 10:30 Uhr: Kindergarten-Kinder schmücken den Weihnachtsbaum im Markt Treff  
 30. Nov. 13:00-15:00 Uhr: Abgabe Gartenabfälle, Schietkuhle  
 08. Dez. Weihnachtsmarkt in der Schmiede, HGV  
 15. Dez. 14:00 Uhr: Musikalischer Adventsgottesdienst

## Liebe Wester-Ohrstedterinnen und Wester-Ohrstedter ...

...sowie Interessierte aus unserem Amt Viöl, wenn diese Ausgabe erscheint haben schon einige Aktivitäten stattgefunden über die dann in der nächsten Ausgabe zu berichten ist. Sei es der Ernteball oder das wieder begonnene Seniorenfrühstück oder das Laternelaufen, mit einigen Fotos wird ein Bericht erscheinen. Ein wichtiger Termin steht jedoch unmittelbar bevor: Nachdem der Dorfflohmarkt vor zwei Jahren so großen Anklang gefunden hat, ist im Arbeitskreis Jugend, Sport und Kultur der Gedanke entstanden einen Hallenflohmarkt (der Jahreszeit angepasst) zu veranstalten. Hierzu gebe ich folgende Daten bekannt: Termin Hallen Dorfflohmarkt: 03.11.2013, Ort: Neue Halle Helmut Carstensen Tjerweg 1 von 10:00 Uhr – 16:00 Uhr (keine gewerblichen Aussteller). Für das leibliche Wohl wird gesorgt. Interessierte aus dem Amtsbereich sind herzlich willkommen.

Das Basteln für Kinder, mit Ramona und Ines, findet auch wieder seit dem 30.10.2013 statt. Die weiteren Termine sind: 06.11.2013, 13.11.2013, 27.11.2013 immer im Gemeindehaus in Wester-Ohrstedt, für die 5-8 jährigen von 16:30 – 17:30 Uhr, für die 6-12 jährigen von 17:30 – 18:30 Uhr. Für die Bereitstellung von Material zum Basteln möchten die Eltern bitte 1,-€ pro Nachmittag ihren Kindern mitgeben.

Auch das Seniorenfrühstück hat schon wieder begonnen und geht nun in seine zweite Runde. Hier sind die Termine: 01.11.2013, 06.12.2013, 03.01.2014, 07.02.2014, 07.03.2014 und 04.04.2014. Beginn jeweils um 09:00 Uhr. Das

### Für jeden das Richtige ...



Gartengeräte von efco  
im Grünen zu Hause

[www.efco-motorgeraete.de](http://www.efco-motorgeraete.de)

Carstensen Landtechnik  
25855 Haselund  
Tel. 04843-597

 **efco**  
our power, your passion

Gemeinde  
**Wester-  
Ohrstedt**



### Gemeinde Wester-Ohrstedt

Bürgermeister Wolfgang Rudolph  
 Clasesweg 1, 25885 Wester-Ohrstedt  
 Tel. 04847 809310  
[rudolph-wester-ohrstedt@t-online.de](mailto:rudolph-wester-ohrstedt@t-online.de)  
[www.wester-ohrstedt.de](http://www.wester-ohrstedt.de)



Frühstück am 01.11.2013 und voraussichtlich 06.12.2013 findet noch im Gemeindehaus statt, alle anderen Frühstücke im neuen Treffbereich in unserem MarktTreff Wester-Ohrstedt. Für die Termine ab dem 06.12.2013 steht unser Bürgerbus zum Transport bereit. Unser Gemeindearbeiter, Rainer Clausen kann bei Bedarf an den Terminen angerufen werden. Die Telefonnummer steht mit auf dem Aushang. Allen an den vorhergenannten Veranstaltungen beteiligten Initiatoren und Helfern möchte ich hiermit ausdrücklich im Namen der Gemeinde Wester-Ohrstedt danken, verbunden mit der Hoffnung, dass Ihr toller Einsatz durch große Beteiligung honoriert wird.

Innerhalb der nächsten drei Monate werden wir aus fortwährend aktuellen Anlass eine Einwohnerversammlung zum Thema „Glasfasernetz in unsere Häuser“ = Zukunftssicherung und Werterhalt!!! durchführen. Durch die unermüdete Arbeit der Bürgerbreitband Netzgesellschaft konkretisiert es sich, dass wir alle in den Genuss eines schnellen Internetanschlusses kommen können und weitere damit verbundene Vorteile nutzen können. Dazu werde ich Referenten einladen, die uns umfassend informieren und auf Fragen Rede und Antwort stehen. Seit Ende Oktober erscheint unsere Homepage in einem neuen Gewand. Unsere Webmasterin, Beate Hansen, hat eine tolle Homepage erstellt, die von nun an ständig aktualisiert wird. Wer die Möglichkeit hat, einfach unter [www.wester-ohrstedt.de](http://www.wester-ohrstedt.de) reinschauen. Wir sind auch für Anregungen dankbar. So wie es momentan aussieht, wird unser MarktTreff Anfang Dezember (in

 **POSCHKAMP**

Zimmerei Meisterbetrieb · Löwenstedt

**Bauen mit Holz -**  
nachhaltig, lebendig & individuell

Dachstühle · Überdachungen · Restaurierungen  
Carports · Holzinnenausbauten · Sonderanfertigungen

Telefon: 0 48 43 - 20 50 89 5 · Mobil: 0 152 - 22 75 85 09  
[info@poschkamp-holz.de](mailto:info@poschkamp-holz.de) · [www.poschkamp-holz.de](http://www.poschkamp-holz.de)

2013) eröffnen und uns alle Vorteile einer Versorgung im Dorfzentrum bringen. Auch unsere Nachbargemeinden können wie wir davon profitieren, denn eine Nahversorgung ist gerade für junge Familien und auch Ältere oder in ihrer Mobilität eingeschränkte Personen unverzichtbar. Durch gute Preisgestaltung und den Vorteil der Nähe bin ich mir sicher, dass dieses Angebot auch neben Discountern bestehen kann. Aktivitäten in Wester-Ohrstedt und Schwesing im Treffbereich werden ebenfalls dazu beitragen, die Attraktivität und Akzeptanz des MarktTreff Standortes zu erhöhen. Die letzte Ausgabe der Amt Viöl Aktuell in diesem Jahr erscheint ja Mitte Dezember, sodass wir uns dann schon fast am Ende der Adventszeit befinden.

Im Veranstaltungskalender 2013 steht ab dem 29.11.2013 jeden Freitag in der Adventszeit das gemeinsame Punschen vor dem MarktTreff ab 19:00 Uhr an. Am ersten Termin, dem 29.11.2013 werden wir unseren Stand auf dem

Gelände von Elektro Caspersen aufbauen und freuen uns auf eine rege Teilnahme.

Das für den 29.11.2013 geplante Aufstellen des Weihnachtsbaumes und schmücken durch die Kindergartenkinder im Eingangsbereich des MarktTreffs wird auf Anfang Dezember verschoben. Ich bitte darum, dann auf die Aushänge zu achten.

Ich wünsche uns allen bis dahin eine möglichst erkältungsfreie Zeit, viel Spaß bei den erwähnten Veranstaltungen, den Veranstaltern eine Superbeteiligung und nach Möglichkeit eine milde Witterung. Ebenfalls möchte ich noch einmal auf die Möglichkeit hinweisen, hier selbstgestaltete Artikel zu veröffentlichen. Nun verbleibe ich wie gewohnt,

Mit herzlichen GrüßenIhr/EuerWolfgang Rudolph

## Tag der offenen Tür zum Krippenanbau im Ev. Kindergarten

Tag der offenen Tür zum Krippenanbau im Ev. Kindergarten in Wester-Ohrstedt. Ende letzten Jahres wurde von der Kirchengemeinde Schwesing und den Gemeinden Oster- und Wester-Ohrstedt die Entscheidung getroffen eine Krippe an den Kindergarten anzubauen. Innerhalb eines halben Jahres ist, unter der Planung und Leitung des Architektenbüros Dethlefsen-Lundelius ein Anbau an den Kindergarten mit einem Gruppenraum, sowie Ruhe- und Sanitärbereich und einem Büro entstanden. Seit dem 01. August 2013 bietet der Kindergarten 10 Krippen- und 40 Kindergartenplätze an und hat gleichzeitig seine Öffnungs-



zeit von 7-17 Uhr erweitert. Wir sind die Kleinen in den Gemeinden, mit diesem Lied zogen die Kinder zur Andacht ein. Und sie sind nicht nur die Kleinen in den Gemeinden sondern, wie es im Lied weiter heißt,

der Schatz im Acker der Gemeinde. Das aus kleinen Schätzen auch ein großer Schatz werden kann, hat Pastor Kapphengst in seiner Andacht den Kindern und den anwesenden Gästen deutlich gemacht. So gab es nicht nur Apfelkerne zu sehen, sondern vor dem Kindergarten steht seit diesem Tag nun ein Apfelbaum, der hoffentlich viele Früchte tragen wird. An diesem Nachmittag wurden auch die neuen und „alten“ Mitarbeiterinnen vorgestellt. Anke Hansen, Martina Dahlke, Petra Thiesen, Sarah Jürgensen, Maïke Lorenzen, Steffi Krieger, Monique Flatterich und Lara Erdmann betreuen seit dem 01. August die Kinder im Kindergarten. Nach der Schlüsselübergabe und den Grußworten hatten dann alle die Möglichkeit die neuen Räumlichkeiten zu besichtigen.



### Malermeisterin

Inga Neumann

Telefon 04626-1897507

Hauptstraße 13 • 25885 Ahrenviölfeld



Maler- und Tapezierarbeiten  
Fassadengestaltung  
Bodenbeläge  
Kreative Techniken

### CASPERSEN Energie & Haustechnik

Die Profis für Energie und Gebäudetechnik

Elektroinstallation, Netzwerk-  
Technik, Solar-Technik,  
Alarmanlagen, SAT-Anlagen.

25885 Wester-Ohrstedt, Tel: 0 48 47 - 4 10  
Internet [www.elektro-caspersen.de](http://www.elektro-caspersen.de)



Fachbetrieb für Einblasdämmung

### Frank Feddersen

Maurermeister • Gebäudeenergieberater

Tel. 04606-96 52 66 Mobil 0171-75 795 13

Energieberatung \* Thermographie  
Energetische Gebäudesanierung

[www.luftschichtdaemmung.de](http://www.luftschichtdaemmung.de)



Haus- und Gartenservice  
Wolfgang Arendt & Katrin Bamm



Schulstraße 1 • 25850 Behrendorf • Tel. 04843/1513  
Mobil 0173/7166650 oder 0172/7302364  
Mail: [arendtbamm@gmail.de](mailto:arendtbamm@gmail.de)

Wir freuen uns  
auf Ihren Anruf!



**WIR NEHMEN IHR  
PC-PROBLEM PERSÖNLICH!**

**TV · HIFI · COMPUTER**  
INSTALLATION · REPARATUR · VERKAUF  
**ISDN · TELEKOMMUNIKATION**

Tel. 0 48 43/641

**Miele**  
Fachhändler

Fax 0 48 43/2 71 18  
25850 Behrendorf  
Norderdorf 30

**Elektro  
Jürgensen GmbH**

**Nähmaschinen-  
inspektion:**

Reinigung  
und einstellen  
von Meisterhand

€25,-

Manfred Hanke  
Tel. + Fax 0 48 43/18 65

**Heizung - Klima - Sanitär**

**Meisterbetrieb**

**SCHULTZ & NISSEN GMBH**

**Michael Schultz**

Zentralheizungs- und  
Lüftungsbaumeister

Schwalbenweg 20  
25884 Viöl  
Tel. 04843/360  
Fax 04843/20126

**Reiner Nissen**

Gas- und Wasser-  
installateursmeister

Hamm 29  
25813 Husum  
Tel. 04841/772328

Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe  
- die am 15. Dez. 2013 erscheint - ist der 1. Dez. 2013.

**Fußpflegepraxis**

**Astrid Schramm**

diabetische Zusatzausbildung

Alte Landstraße 3 • 25855 Haselund  
Telefon 0 48 43 / 2 79 29 • Mobil 01 75 / 9 05 28 61

Mitglied im Zentralverband der Podologen und Fußpfleger Deutschlands e. V.

Hier spielt die Musik!

**Jonny's Cafe**

Wasserreihe 14 · Norstedt · Tel. 04843-202312

Samstags und sonntags geöffnet  
von 14.00 bis 18.00 Uhr

...Im Herzen Nordfrieslands...

Zwischen Husum - Flensburg - Bredstedt

**DIE  
Geschenk-Idee:  
Gutschein  
für Jonny's  
Musikschule**



**H3 - Autowerkstatt**  
H. H. Hansen  
25850 Behrendorf  
www.h3-hansen.de

☎ (0 48 43) 668

**Meine Autowerkstatt**

Diagnose ■ Auspuff ■ Reifen  
Bremsen ■ TÜV ■ AU

**Spielwaren  
Hansen**



Norderdorf 24 • 25850 Behrendorf • ☎ (0 48 43) 668

**IMPRESSUM**

»Amt Viöl AKTUELL« erscheint 8 x  
im Jahr und wird kostenlos verteilt.

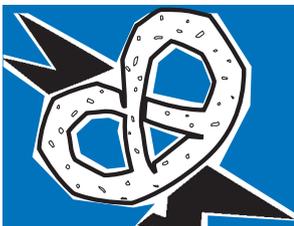
**Herausgeber:**  
**GRAFIK-NISSEN**

Kirchenweg 2, 24976 Handewitt  
Tel. 04 61-97 97 87  
eMail: info@grafik-nissen.de

**Redaktioneller Mitarbeiter:**  
Achim Teichgräber

**Druck:**  
**STERN-DRUCK**

Auflage: 4.000



**BÄCKEREI HINRICHSEN**

Westerdorf 31 - 25850 Behrendorf - Tel. (0 48 43) 629

Fleischerei: 25884 Viöl - EDEKA Markt: 25855 Haselund - Filiale: 25884 Norstedt